

D

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

CPD 512

D	Bedienungsanleitung	3
GB	Operating Instructions	13
FR	Mode d'emploi	23
IT	Istruzioni per l'uso	33
ES	Manual de instrucciones	43
NL	Gebruiksaanwijzing	53
CZ	Návod k obsluze	63

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig.

Ihr Rechner ist ein hochentwickeltes Gerät. Versuchen Sie bitte niemals, ihn zu reparieren. Sollten Reparaturarbeiten erforderlich sein, bringen Sie den Rechner bitte zum nächsten autorisierten Kundendienst bzw. zu Ihrem Händler. Führen Sie auf keinen Fall Metallgegenstände wie etwa Schraubendreher, Büroklammern usw. in den Rechner ein. Sie können damit den Rechner beschädigen und es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Schalten Sie den Rechner immer ab, nachdem Sie Ihre Arbeit erledigt haben. Stauben Sie den Rechner leicht mit Hilfe eines trockenen Tuchs ab. Verwenden Sie niemals Wasser oder Lösungsmittel wie Lackverdünnung, Alkohol usw., um Ihren Rechner zu reinigen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um den Rechner vollständig vom Stromnetz zu trennen. Setzen Sie den Rechner keiner zu großen Hitze aus.

- Bevor Sie den Rechner an das Netz anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Spannungs- und Frequenzangaben des Typenschilds mit denen des örtlichen Netzes übereinstimmen.
- Decken Sie den Rechner im eingeschalteten Zustand nicht ab; dies kann zur Überhitzung führen.
- Verwenden Sie zur äußeren Reinigung des Rechners keine organischen Verdüner wie Alkohol.
- Setzen Sie den Rechner keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Auch schnelle Temperaturänderungen, hohe Luftfeuchtigkeit oder Schmutz sollten vermieden werden.
- Lassen Sie Reparaturen nur von einem ausgebildeten Servicetechniker vornehmen.
- Zur Verwendung der am Ende dieser Anleitung befindlichen Rechenbeispiele schalten Sie bitte das Druckwerk ein. Sofern die Schalterstellung während einer Berechnung geändert werden muss, wird die korrekte Stellung in einer Zeichnung angezeigt.
- Der Schalter OFF/ON/P/CONV befindet sich oberhalb der Zahlentasten. Beim Einschalten des Rechners wird der interne Speicher gelöscht. Der Rechner ist jetzt betriebsbereit.
- Stromschlaggefahr. Das Gerät enthält keine vom Anwender zu reparierenden Teile. Reparaturen sind stets von qualifizierten Technikern vorzunehmen.
- Die Netzsteckdose sollte in der Nähe des Rechners angebracht und leicht zugänglich sein. Sie können somit im Notfall den Rechner schnell vom Netz trennen.
- Das Gerät ist vor Rauch, Staub, Schmutz, Erschütterungen, Schlageinwirkungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze und direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.



Achtung: Bei Trennung vom Netz bleiben alle gespeicherten Daten erhalten.

D

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser druckende Tischrechner ist ausschließlich für die geschäftliche Verwendung in Räumen vorgesehen. Andere Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Wichtiger Transporthinweis

Im Transportschadensfall ist das Gerät in der Originalverpackung mit Bedienungsanleitung und Zubehör zurückzusenden.

Reinigung

Wischen Sie das Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder Chemikalien.

Entsorgung

Das Gerät ist über eine Sammelstelle des lokalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof) zu entsorgen. Das nebenstehende Symbol weist Sie darauf hin, dass das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf! Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind **Elektro- und Elektronik-Altgeräte** über die separate Abfallerfassung zu entsorgen.



Verpackungsmaterialien müssen entsprechend den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

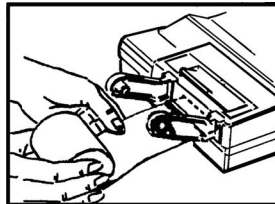
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Hierfür stehen an bestimmten Stellen (Supermärkten, Elektrogeschäften) spezielle Behälter zur Verfügung.

Einsetzen oder Auswechseln der Papierrolle

1. Schneiden Sie die Kante der Papierrolle mit einer Schere rechtwinklig ab und führen Sie das Papier in den Schlitz ein.
2. Schalten Sie die Spannung über den Schalter POWER ON ein und betätigen Sie die Papiervorschubtaste, bis das Papier am anderen Ende des Rechners austritt.
3. Öffnen Sie die Papierhalterung und drücken Sie die Halteklammern leicht auseinander. Die neue Rolle kann jetzt in die Halterung eingesetzt werden.
4. Papierrolle entnehmen: Schneiden Sie das Papier an der Rolle ab und ziehen Sie das Papier nach vorne aus dem Rechner. Die Rolle kann jetzt entnommen werden.



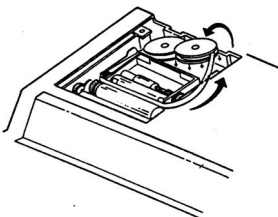
Achtung: Wird das Papier von hinten aus der Maschine gezogen, kann das Druckwerk beschädigt werden.



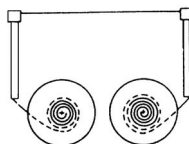
D

Auswechseln des Farbbands

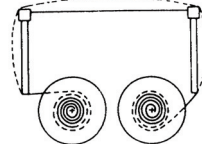
1. Schalten Sie die Spannungsversorgung über den Schalter POWER OFF aus.
2. Heben Sie den Deckel vom Druckwerk ab.
3. Verschieben Sie den Rollenhalter und nehmen Sie beide Rollen ab.
4. Setzen Sie die neuen Rollen mit der schwarz druckenden Seite nach oben ein. Das Farbband muss in der korrekten Richtung in die Bandführung eingefädelt werden.



Richtung korrekt

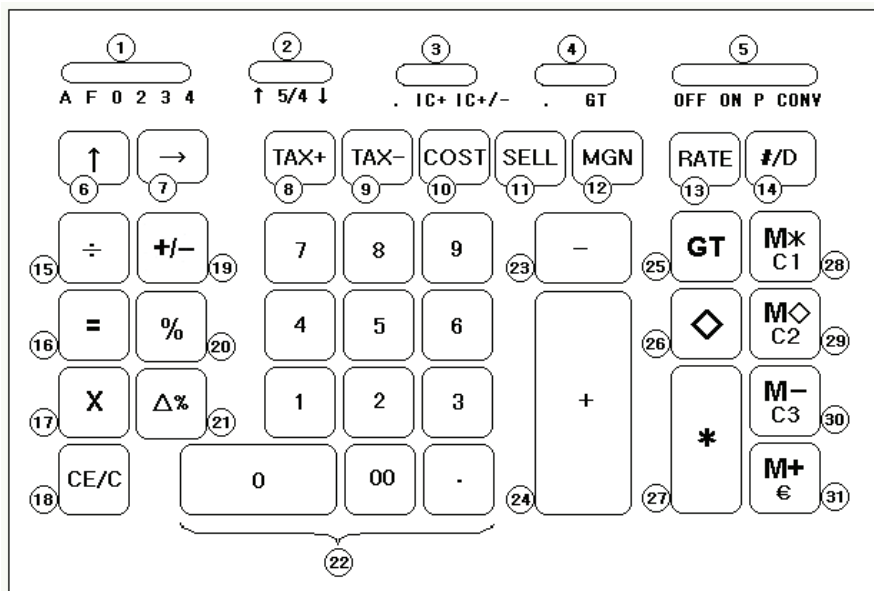


Richtung falsch



2 Tastatur, Display und Schalter

Tastatur



1. Dezimalstellenanzeige	11. Verkauf	22. Numerische Tasten
2. Rundung	12. Gewinn	23. Subtraktion
3. Postenzähler	13. Steuersatz	24. Addition
4. Gesamtsummeneinstellung	14. Nichtrechnen-/Datumstaste	25. Gesamtsumme
5. Aus, An, Drucken, Währungsumrechnung	15. Division	26. Zwischensumme
6. Papiervorschub	16. Ergebnis	27. Summe
7. Rückstelltaste	17. Multiplikation	28. Speichersumme / C1
8. Steuer +	18. Löschen/Eingabe löschen	29. Zwischensumme Speicher / C2
9. Steuer -	19. Vorzeichenwechsel	30. Subtraktion Speicher / C3
10. Kosten	20. Prozent	31. Addition Speicher / €
	21. Delta-Prozent	

Display



Anzeigen

"-" Minuszeichen:

Negative Ergebnisse werden im Display durch ein Minuszeichen und auf dem Ausdruck in roter Schrift angezeigt.

"M" Speicheranzeige:

"M" im Display zeigt an, dass der Speicher einen Wert enthält.

"E" Fehler/Überlauf

"E" wird bei Division durch Null oder unzureichender Zeichenanzahl angezeigt.

Schalter

Wahlschalter Dezimalstellenanzeige

A 0 2 3 4 F

Wahlschalter Dezimalstellenanzeige

Legt die Anzahl der im Display oder auf dem Ausdruck angezeigten Dezimalstellen fest.

A

(Additionsmodus)

Bei Additionen oder Subtraktionen wird der Dezimalpunkt automatisch zwei Stellen nach links gesetzt. Der Dezimalpunkt kann auch beliebig eingestellt werden. Drücken Sie dazu die Dezimalpunktaste an der gewünschten Stelle. Alle Ergebnisse werden mit zwei Nachkommastellen (nach dem Punkt) angezeigt.

F

Mit dieser Einstellung werden Fließkommazahlen angezeigt (max. 12). Bei mehr als 12-stelligen Ergebnissen werden die restlichen Zahlen weggelassen. In diesem Modus ist die Rundungsfunktion deaktiviert.

0,2,3,4

Voreinstellung Dezimalstellenanzeige.

Mit dieser Einstellung wird die Anzahl der Dezimalstellen fest voreingestellt. In diesem Modus ist die automatische Rundungsfunktion aktiviert.

Wahlschalter Rundungsverfahren

↑ 5/4 ↓

Wahlschalter Rundungsverfahren

↑

Immer aufrunden.

5/4

Bei dieser Einstellung wird die Zahl automatisch auf- oder abgerundet. Die letzte Zahl bleibt unverändert, wenn ihr ein Wert zwischen 0 und 4 folgt. Liegt der Folgewert zwischen 5 und 9, wird die vorausgehende (letzte) Zahl aufgerundet.

↓

Immer abrunden.

Wahlschalter Postenzähler

- **IC+ IC+/-** **Wahlschalter Postenzähler**
- Berechnung ohne Postenzähler.
- IC+** Berechnung mit Vorwärtszähler.
- IC+/-** Berechnung mit Vorwärts-/Rückwärtszähler

Beispiel IC+:	Beispiel IC+/-:
1. +	1. +
2. +	2. +
3. +	3. +
4. -	4. -
5. -	5. -
005	001
3. -T	3. -T

Wahlschalter Gesamtsumme

- **GT** **Schalter Gesamtsumme**
- Normaler Rechenmodus mit Speichertasten.

GT **Gesamtsumme**
 Endergebnisse von Additionen und Subtraktionen werden unter Berücksichtigung des Vorzeichens automatisch im GT-Speicher aufsummiert. Der Wert im GT-Speicher wird über die Taste [GT] abgerufen.

D

Wahlschalter Betriebsart, Sigma- oder Gesamtsummenmodus

OFF ON P CONV Wahlschalter Aus, Nicht Drucken, Drucken, Währungsumrechnung

- OFF** (AUS) Schaltet den Rechner ab.
- ON** (AN) Schaltet den Rechner mit deaktiviertem Druckwerk an.
 Der Drucker wird nur bei Betätigung der Papiervorschub- oder der [#D]-Taste aktiviert.
- P** Das Druckwerk ist bei eingeschaltetem Rechner immer aktiviert.
- CONV** Betriebsart Währungsumrechnung.
 Die Speichertasten sind mit den Funktionen [C1], [C2], [C3] und [€] belegt.

3 Tastenfunktionen

[↑]	Taste Papiervorschub Transportiert Papier von der Rolle durch den Rechner.
[→]	Rückstelltaste Löscht die zuletzt eingegebene Zahl. Hierüber können Fehleingaben korrigiert werden, ohne die gesamte Eingabe wiederholen zu müssen.
[TAX +]	Taste Steuer plus Berechnet Werte einschließlich STEUERN zu dem über die Tasten [RATE] und [TAX+] eingegebenen Steuersatz.
[TAX -]	Taste Steuer minus Berechnet Werte ohne STEUERN zu dem über die Tasten [RATE] und [TAX+] eingegebenen Steuersatz.
[COST]	Taste Kosten Dient der Eingabe der Selbstkosten bzw. der Summenberechnung ohne Gewinnmarge.
[SELL]	Taste Verkauf Dient der Eingabe des Verkaufspreises bzw. der Summenberechnung einschließlich Gewinnmarge.
[MGN]	Taste Gewinnmarge Dient der Eingabe bzw. Berechnung der Gewinnmarge.
[RATE]	Taste Steuersatz Dient der Festlegung des Steuersatzes.
[#/D]	Taste Nicht Rechnen/Datum Druckt den eingegebenen Wert als Rechnungsnummer mit der Markierung "##" ganz links auf dem Papier.
[÷]	Taste Division Führt automatische und konstante Divisionen durch. Es werden auch logische Zwischenschritte ausgeführt. Über die Taste [÷] erfolgt die Division auch bei gedrückter Taste [%], [M+], [M-], [x] oder [+]. Jeder Teiler (außer den Werten [M+] und [M-]) wird als Konstante beibehalten, bis die Taste [x], [+], oder [CE/C] betätigt wird.
[=]	Taste Ergebnis Gibt das Ergebnis in Deltaprozent, Bruttogewinnmarge, Multiplikation oder Division zurück.
[x]	Taste Multiplikation Führt automatische und konstante Multiplikationen durch. Es werden auch logische Zwischenschritte ausgeführt. Die eingegebene oder gedruckte Zahl wird als Faktor verwendet. Über die Taste [x] erfolgt die Multiplikation auch bei gedrückter Taste [%], [M+], [M-], [x] oder [+]. Jeder Faktor (außer den Werten [M+] und [M-]) wird als Konstante beibehalten, bis die Taste [x], [+], oder [CE/C] betätigt wird. Jeder Faktor wird als Konstante beibehalten.

[C/CE]	Taste Löschen/Eintrag Löschen Einmalige Betätigung löscht den eingegebenen Wert. Zweimalige Betätigung löscht den Pufferspeicher und die Berechnung (der Speicherinhalt bleibt erhalten: $[M \times / M \diamond]$).
[+/-]	Taste Vorzeichenwechsel Vertauscht das Vorzeichen der angezeigten Zahl.
[%]	Prozenttaste Führt bei $[x]$ oder $[+]$ eine Prozentrechnung durch.
[Δ %]	Taste Deltaprozent Nimmt einen automatischen Vergleich zweier Werte und die Berechnung der prozentualen Veränderung vor.
[0]-[9],[00] & [-]	Zifferntasten und Taste Dezimalpunkt Dieser Rechner verfügt über ein normales Tastenfeld mit 10 Ziffern, einer Doppelnull sowie einer Dezimalpunktaste. Die Zahlen werden eingegeben wie geschrieben. Wird die Dezimalpunktaste während einer Eingabe mehr als einmal betätigt, gilt nur der zuerst eingegebene Dezimalpunkt.
[-]	Minustaste Zur mehrmaligen Subtraktion der gleichen Zahl wird die Zahl einmalig eingegeben und die Taste $[-]$ dann so oft wie erforderlich betätigt. Wird die Taste direkt nach der Taste $[%]$ betätigt, wird der prozentuale Betrag abgezogen.
[+]	Plustaste Fügt der Zahl im Pufferspeicher einen Betrag hinzu. Zur mehrmaligen Addition der gleichen Zahl wird die Zahl einmalig eingegeben und die Taste $[+]$ dann so oft wie erforderlich betätigt. Wird die Taste direkt nach der Taste $[%]$ betätigt, wird der prozentuale Betrag addiert.
[GT]	Taste Gesamtsumme Druckt und löscht die gespeicherte Gesamtsumme.
[$\diamond$]	Taste Zwischensumme Druckt den Speicherinhalt, aber löscht ihn nicht.
[$\times$]	Taste Summe Druckt und löscht die Zahl im Pufferspeicher. Wird die Taste bei gesetztem Schalter "GT" betätigt, wird das Ergebnis automatisch dem Betrag im GT-Speicher hinzuaddiert.
[$M \times$]/C1]	Taste Speichersumme Zeigt, druckt und löscht den Inhalt des unabhängigen Speichers. Taste C1 Taste Währung 1. Ermöglicht die Eingabe einer Zahl als Währung C1 und ihre Umrechnung in Euro oder die Währung C2 bzw. C3. Wird vorher die Taste Eigene Währung (Taste €), C2 oder C3 betätigt, erfolgt eine Umrechnung der angezeigten Zahl in die Währung C1.

[M</C2]

Taste Zwischensumme Speicher

Zeigt und druckt den Inhalt des unabhängigen Speichers.

Taste C2

Taste Währung 2. Ermöglicht die Eingabe einer Zahl als Währung C2 und ihre Umrechnung in Euro oder die Währung C1 bzw. C3.

Wird vorher die Taste Eigene Währung (Taste €), C1 oder C3 betätigt, erfolgt eine Umrechnung der angezeigten Zahl in die Währung C2.

[M-/C3]

Taste Speicher Minus

Subtrahiert einen Betrag vom Speicherinhalt. Eine gerade durchgeführte Berechnung wird mit Betätigung der Taste Speicher Minus abgeschlossen und das Ergebnis vom Speicherinhalt subtrahiert.

Taste C3

Taste Währung 3. Ermöglicht die Eingabe einer Zahl als Währung C3 und ihre Umrechnung in Euro oder die Währung C1 bzw. C2.

Wird vorher die Taste Eigene Währung (Taste €), C1 oder C2 betätigt, erfolgt eine Umrechnung der angezeigten Zahl in die Währung C3.

[M+€/]

Taste Speicher Plus

Addiert einen Betrag zum Speicherinhalt. Eine gerade durchgeführte Berechnung wird mit Betätigung der Taste Speicher Plus abgeschlossen und das Ergebnis zum Speicherinhalt addiert.

Taste €

Taste Eigene Währung. Ermöglicht die Eingabe einer Zahl als Betrag in Euro und ihre Umrechnung in die Währung C1, C2 bzw. C3.

Wird vorher die Taste C1, C2 oder C3 betätigt, erfolgt eine Umrechnung der angezeigten Zahl in die Währung Euro.

4 Technische Daten

Netzanschluss:	230 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	11 W
Kapazität:	Anzeige: 12 Ziffern Ausdruck: 12 Ziffern
Druckwerk:	2 Farben
Papiergröße:	57,5 mm ± 0,5 mm
Betriebstemperatur:	0° — 40° C
Abmessungen:	295 x 210 x 72 mm
Gewicht:	1,53 kg

Garantie

Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514 (0,14 Euro pro Minute)

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch weiterhelfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen

Weg zum Wasserwerk 10

45525 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigelegtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Your calculator is a highly sophisticated piece of equipment. Never try to repair it yourself. If repairs are necessary, give the calculator to an authorized service center or your sales outlet. Never insert metallic objects such as screwdrivers, paper clips, etc. into the calculator. They may damage the cash register and present the danger of causing an electric shock. Always switch off the calculator after having finished your work. Clean the calculator by dusting it with a dry cloth. Never use water or solvents, such as paint thinner or alcohol, to clean the calculator. In order to completely disconnect the cash register from the power supply, disconnect the power plug from the mains socket. Do not expose the cash register to excessive heat.

- Before connecting the calculator to the power supply, check that the voltage and frequency specifications on the rating plate correspond to the local power supply.
- Do not cover the calculator when it is switched on, this can lead to over-heating.
- Do not use organic thinners, such as alcohol when cleaning the outside of this calculator.
- Do not leave or use this calculator in direct sunlight. Rapid temperature changes, high humidity and a dirty environment should also be avoided.
- This calculator may only be repaired by a competent service technician.
- Please switch on the printer when using the calculation examples listed in the last part of this user guide. A drawing will show you the correct switch position when the switch position needs changing during a calculation.
- The OFF/ON/P/CONV switch is situated above the keypad numbers. The internal memory will be deleted when the calculator is switched on. The calculator is now ready for use.
- Hazard of electrical shock. No user serviceable parts are contained inside. All servicing must be done by qualified service person.
- The power socket must be located close to the calculator and be easily accessible. This enables the calculator to be disconnected from the power supply quickly in an emergency.
- Prevent excessive exposure to smoke, dust, dirt, vibration, hard impacts, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.



Attention: All data is retained following disconnection from the power supply.

Intended use

This printing calculator should be used exclusively for business indoors. Any other use is considered unintended use.

GB

Important transport note

In the case of damage caused during transport, the unit must be returned with the packaging, operating instructions and accessories.

Cleaning

Clean the device occasionally with a damp cloth. Never use any aggressive cleaning agents or chemicals.

Disposal

In order to dispose of your device, bring it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste! According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

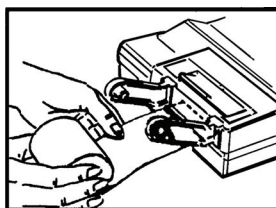
Batteries must not be disposed of in domestic waste. Special collection containers are provided at certain sites (supermarkets, electric shops).

Inserting or changing the paper roll

1. Using a pair of scissors to cut the end of the paper roll at a right angle and insert into the paper slot.
2. Switch on the POWER ON switch and press the key for the paper feed until the paper appears from the other end of the calculator.
3. Open the paper roll holder and slightly pull apart the roll holders. Now insert the paper roll in the holder.
4. Removing the paper roll: Cut the paper at the roll and pull the paper towards the front of the calculator. Then remove the roll.



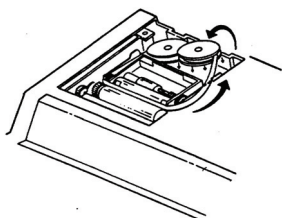
Attention: The printer can be damaged when pulling the paper from the back of the machine.



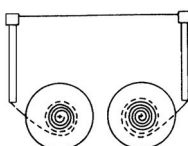
GB

Replacing the ink roll

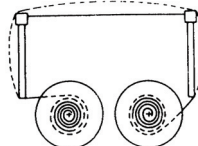
1. Switch off the POWER OFF switch.
2. Remove printer cover.
3. Move spool holder to remove both spools.
4. Insert new spools. Making sure that black side ribbon is up, ribbon to go through ribbon guide, and with right direction.



Correct direction

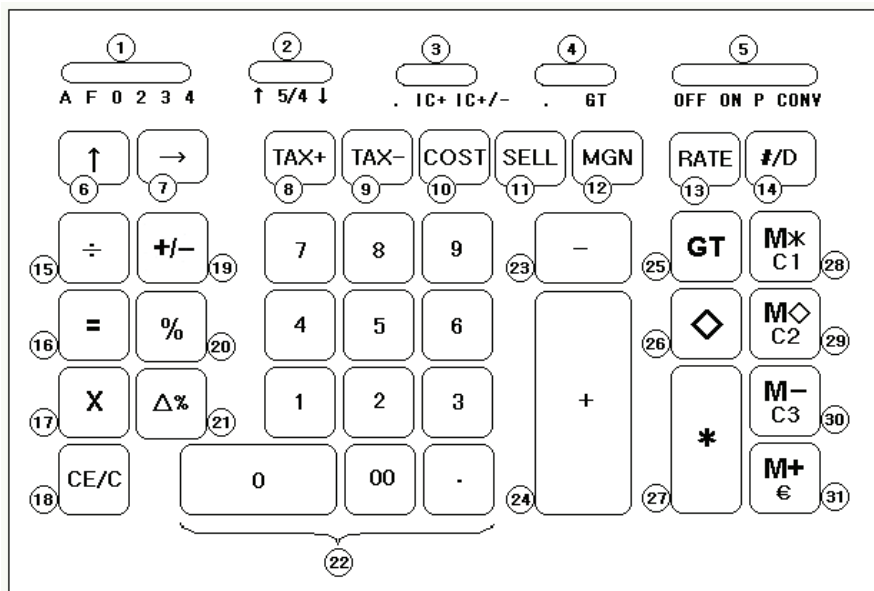


Incorrect direction



2 Keyboard, Display and Switches

Keyboard



1. Decimal Point Selector	11. Sell	22. Numeric Key Pad
2. Rounding Selector	12. Margin	23. Subtraction
3. Item Count Switch	13. Rate	24. Addition
4. Grand Total Switch	14. Non-add / Date	25. Grand Total
5. Off, On, Print, Currency Conversion Switch	15. Division	26. Subtotal
6. Paper Feed	16. Equal	27. Total
7. Back Space	17. Multiplication	28. Memory Total / C1
8. Tax +	18. Clear/Clear Entry	29. Memory Subtotal / C2
9. Tax -	19. Sign Change	30. Memory Subtraction / C3
10. Cost	20. Percentage	31. Memory Addition / €
	21. Delta Percentage	

Display



Indicators

“-” Minus sign:

Negative results are shown using a minus sign on the display and indicated by using red writing on the printer.

“M” Memory indicator:

“M” appears on the display to show that a figure is stored in the memory.

“E” Error/Overflow

“E” appears when dividing by zero or when the sign capacity is not sufficient.

Switches

Decimal Point Selector

A 0 2 3 4 F

Decimal point Selector

Determines the number of decimal points show on the display or the printer.

A

(Add mode)

Decimal point is automatically set two places to the left in an addition or subtraction calculation. It is also possible to set the position of decimal point individually by pressing the decimal point key at the desired position. All results are given with two positions to the right of the decimal point.

F

This setting will show floating decimal points (maximum 12).

If the result adds to more than 12 figures, the overflow will be dropped. The rounding function is switched off in this mode.

0,2,3,4

Fixed decimal point mode.

This setting determines the number of decimal points to the right of the decimal point. In this mode, the automatic rounding function is activated.

Rounding Selector

↑ 5/4 ↓

Rounding switch

↑

Absolute rounding up.

5/4

In this setting, figure will automatically be rounded up or down.

If the last figure is followed by a value between 0 and 4, this last figure will remain unchanged. If this figure is followed by a figure between 5 and 9, this figure will be rounded up.

↓

Absolute rounding down.

Item Counter Selector

- **IC+ IC+/-** **Item count switch**
- Calculation without Item Count.
- IC+** Calculation with increment Item Counter.
- IC+/-** Calculation with increment/decrement Item Counter.

Example for IC+:	Example for IC+/-:
1. +	1. +
2. +	2. +
3. +	3. +
4. -	4. -
5. -	5. -
005	001
3. -T	3. -T

Grand Total switch

- **GT** **Grand Total switch**
- Normal Calculation mode with memory keys.

GT **Grand Total**
 Final results of additions and subtractions are automatically accumulated in the GT memory according to sign. The GT memory can be recalled by pressing the [GT] key.

Operating mode, Sigma or Grand Total mode Selector

OFF ON P CONV Off, Non print, Print, Currency conversion mode selector

- OFF** Turn off the calculator.
- ON** Turn on the calculator in non-print mode.
 Printer is activated only when feed key or [#/D] key is pressed.
- P** Printer is activated as long as calculator is turned on.
- CONV** Currency conversion mode.
 Memory keys will be function as [C1], [C2], [C3], and [€].

3 Key functions

[↑]	Paper feed key This key forwards the paper from the paper roll.
[→]	Back space key This key is used to delete the last key in number. This function enable user to correct mistakes without keying in the whole number again.
[TAX +]	Tax plus key Calculate amount including TAX with TAX rate preset by [RATE] & [TAX+] key.
[TAX -]	Tax minus key Calculate amount excluding TAX with TAX rate preset by [RATE] & [TAX+] key.
[COST]	Cost key This key is for enter Cost price, or calculate amount exclude profit margin.
[SELL]	Sell key This key is for enter Selling price, or calculate amount include profit margin.
[MGN]	Margin key This key is for enter profit margin, or calculate the profit margin.
[RATE]	TAX rate preset keys This key is used to setting TAX rate.
[#/D]	Non add / Date key It will print a live entry as an identifier as an invoice number with “#” mark on left most side of roll paper.
[÷]	Division key The division key divides, automatically and constantly. It also carries out logical intermediate steps. With the [÷] key, the calculator will also divide, when the [%], [M+], [M-], [x] or [+/-] keys are pressed. Every dividing factor will be carried as a constant (except [M+] and [M-] sums), until the [x], [÷] or [CE/C] keys are pressed.
[=]	Equal key To get the result in delta percent, gross profit margin, multiplication or division.
[x]	Multiplication key The multiplication key multiplies, automatically and constantly. It also carries out logical intermediate steps. It uses the keyed or printed number as a constant multiplication factor. With the [x]key, the calculator will also multiply when the [%], [M+], [M-], [x] or [+/-] keys are pressed. Every multiplication factor will be carried as a constant (Except [M+] and [M-] sums) until the [x], [÷] or [CE/C] keys are pressed.
[C/CE]	Clear / Clear Entry key Clears live entry by pressing this key once. Clear Accumulator and calculation status (except Memory accumulator: [M×/M◇]) by pressing this key twice.
[+/-]	Sign change key Reverse the sign on display.
[%]	Percent key Completes percent calculation when [x] or [÷] key is used.

[△ %]	Delta Percent key Automatically compares two amounts and calculates the percent change.
[0]-[9],[00] & [.]	Numeric keys and Decimal Point key This calculator uses the common 10 digit keypad with a double zero and a decimal point key. Numbers are keyed in as they are written. When Decimal Point key is pressed more than one time in a live entry, the first decimal point will be considered as effective.
[-]	Minus key To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the [-] key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent minus key.
[+]	Plus key Add an amount to accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the [+] key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent plus key.
[GT]	Grand Total key Print and clear the Grand Total memory.
[◇]	Subtotal key It prints but does not clear the accumulator.
[*]	Total key Prints and clears the accumulator. When this key is pressed with the “GT” switch engaged, the result will be automatically accumulated in the GT memory register.
[M*]/C1]	Memory total key Display and print the contents of the independent memory and clears it. C1 key Currency 1 key. This key can be used to enter number to C1, and convert C1 to Euro Currency, C2, or C3 currency. If Home Currency (€ key), C2, or C3 is pressed in prior, it converts the display number to C1 currency.
[M◇/C2]	Memory subtotal key Display and print the contents of the independent memory. C2 key Currency 2 key. This key can be used to enter number to C2, and convert C2 to Euro Currency, C1, or C3 currency. If Home Currency (€ key), C1, or C3 is pressed in prior, it converts the display number to C2 currency.

Key functions

[M-/C3]

Memory Minus key

Subtracts an amount from memory. If there is a live calculation pending, the Memory Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.

C3 key

Currency 3 key. This key can be used to enter number to C3, and convert C3 to Euro Currency, C1, or C2 currency.

If Home Currency (€ key), C1, or C2 is pressed in prior, it converts the display number to C3 currency.

[M+/€]

Memory Plus key

Adds an amount to memory. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.

€ key

Home currency key. This key can be used to enter number to Euro, and convert Euro to C1, C2, or C3 currency.

If C1, C2, or C3 is pressed in prior, it converts the display number to Euro currency.

4 Technical Data

Mains electricity supply:	230 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	11 W
Capacity:	Calculation: 12 Digits Figures printed out: 12 Digits
Printer:	2 colours
Paper size:	57.5 mm ± 0.5 mm
Operating temperature:	0° — 40° C
Size:	295 x 210 x 72 mm
Weight:	1.53 kg

Guarantee

In the unlikely event that the device should develop a technical problem please observe the following points:

- The guarantee period for the device is 24 months.
- Make sure that you store the purchasing receipt and the original packaging.
- Should a problem occur, please call our hotline first:

+ 49 (0) 180 5 007514

(Fee for connections outside Germany: additional Euro 0.14 per call for the connection within Germany.)

Our personnel are often able to provide helpful advice over the phone.

- If it is not possible to clear up the problem over the phone, please send the device back to the following address:

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
45525 Hattingen, Germany

Guarantee repairs will only be performed if the purchase receipt is enclosed with the device.

Thank you for your understanding.

Yours faithfully,

Your Olympia Business Systems partner

1 Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Votre calculatrice est un appareil sophistiqué. Veuillez ne jamais tenter de le réparer. Si des réparations étaient nécessaires, apportez votre calculatrice à votre service après-vente autorisé le plus près ou à votre revendeur. N'introduisez en aucun cas des objets métalliques tels que tournevis, trombones etc. dans votre calculatrice. Vous pouvez l'endommager et vous risquer un choc électrique. Éteignez toujours la calculatrice après avoir effectué vos opérations. Essuyez doucement la calculatrice à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez jamais d'eau ou de solvant tel que diluant pour vernis pour nettoyer votre calculatrice. Retirez la fiche de la prise de courant pour couper totalement la calculatrice du réseau électrique. N'exposez pas la calculatrice à une trop grande chaleur.

- Avant de raccorder la calculatrice au réseau, vérifiez si les données de tension et de fréquence de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau local.
- Ne couvrez pas la calculatrice lorsqu'elle est branchée ; cela peut provoquer une surchauffe.
- Pour nettoyer l'extérieur de votre calculatrice, n'utilisez pas de diluants organiques tel que l'alcool.
- N'exposez pas votre calculatrice à un ensoleillement direct. Évitez également les changements rapides de température, une humidité de l'air élevée ou la poussière.
- Faites effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié ayant été formé à cet effet.
- Pour utiliser les exemples se trouvant en fin de ce mode d'emploi, veuillez brancher le groupe d'impression. Dans la mesure où la position de l'interrupteur doit être modifiée pendant un calcul, la position correcte est affichée dans un dessin.
- L'interrupteur OFF/ON/P/CONV se trouve au-dessus des touches numériques. Lorsque vous allumez votre calculatrice, la mémoire interne est effacée. La calculatrice est désormais prête à fonctionner.
- Risque de choc électrique. La calculatrice contient des pièces ne devant pas être réparées par l'utilisateur. Seuls des techniciens qualifiés sont autorisés à effectuer des réparations.
- La prise de courant doit se trouver à proximité de l'appareil et facilement accessible. En cas d'urgence, il vous sera possible de retirer rapidement la fiche de celle-ci pour couper l'appareil du réseau.
- Protéger l'appareil contre la fumée, la poussière, les vibrations, les chocs, les substances chimiques, l'humidité, la chaleur et un ensoleillement direct.



Attention : Les données mémorisées sont conservées, même lors d'une coupure de courant.

FR

Utilisation conforme à son usage

Cette calculatrice de table imprimante est exclusivement prévue pour une utilisation commerciale dans un espace intérieur. D'autres utilisations sont considérées comme non conformes à son usage.

Remarque importante pour le transport

En cas de dommages survenus pendant le transport, retourner la calculatrice dans son emballage d'origine accompagnée du mode d'emploi et des accessoires.

Nettoyage

Essuyez occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de substances chimiques.

Élimination des déchets

Éliminer l'appareil auprès d'un centre de collecte de l'organisme local d'élimination des déchets (par ex. centre de recyclage). Le symbole ci-contre signale que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères ! Conformément à la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les **appareils usagés électriques et électroniques** doivent être éliminés auprès d'un collecteur spécial.



Éliminer les **fournitures d'emballage** conformément aux réglementations locales.

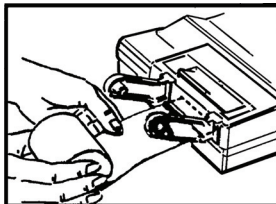
Ne pas jeter les **piles** dans les ordures ménagères. Vous trouverez des conteneurs spéciaux à des endroits définis (supermarchés, magasins d'électroménager) pour les y jeter.

Poser ou changer le rouleau de papier

1. Coupez à angle droit le bord du rouleau de papier avec des ciseaux et introduisez le papier dans la fente.
2. Branchez la tension en positionnant l'interrupteur sur POWER ON et actionnez la touche d'avancement de papier jusqu'à ce que celui-ci sorte à l'autre extrémité de la calculatrice.
3. Ouvrez le support de papier et écarter légèrement les étriers de retenue. Vous pouvez maintenant poser le nouveau rouleau dans son support.
4. Retirer le rouleau de papier : coupez le papier sur le rouleau et retirez le papier de la calculatrice vers l'avant. Vous pouvez maintenant retirer le rouleau.

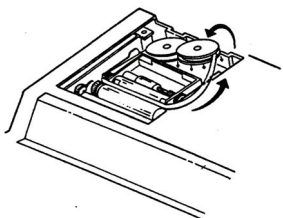


Attention : Si vous retirez le papier de la calculatrice vers l'arrière, le groupe d'impression peut être endommagé.

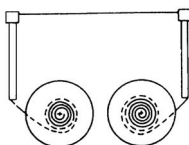


Remplacer le ruban encreur

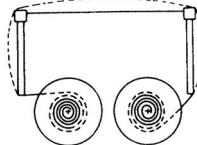
1. Débranchez l'alimentation en courant en positionnant l'interrupteur sur POWER OFF.
2. Relevez le couvercle du groupe d'impression.
3. Décalez le porte-ruban et retirez les deux rubans.
4. Posez les nouveaux rubans avec le côté imprimant en noir vers le haut. Le ruban encreur doit être introduit dans le guide dans le sens correct.



Sens correct

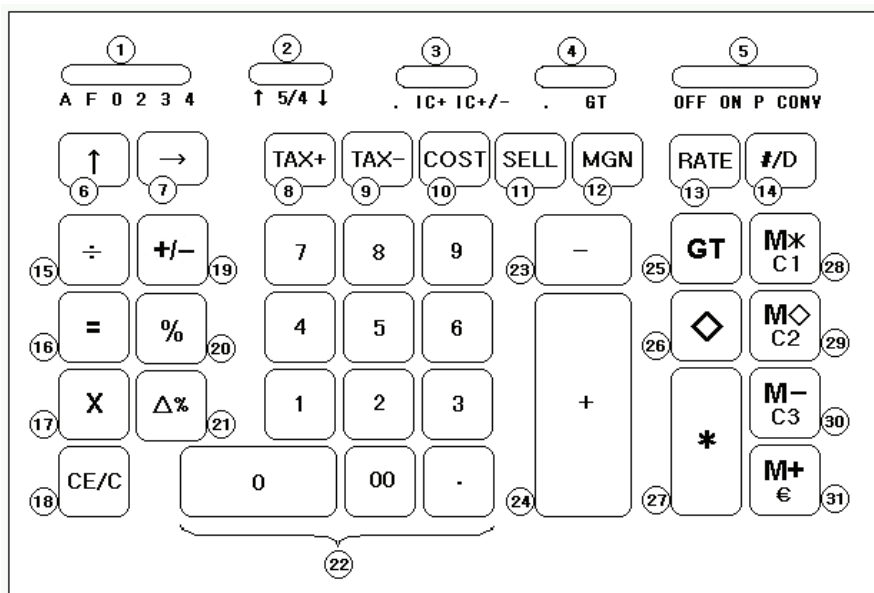


Sens incorrect



2 Clavier, écran et interrupteur

Clavier



1. Affichage des décimales	11. Vente	22. Touches numériques
2. Arrondi	12. Bénéfice	23. Soustraction
3. Compteur d'articles	13. Taux de taxe	24. Addition
4. Réglage du total	14. Touche de non addition / date	25. Total
5. Éteint, allumé, imprimer, conversion de devise	15. Division	26. Sous-total
6. Avancement du papier	16. Résultat	27. Somme
7. Touche de remise à zéro	17. Multiplication	28. Somme mémoire / C1
8. Taxe +	18. Effacer / Effacer la saisie	29. Mémoire sous-total / C2
9. Taxe -	19. Changement de signe	30. Mémoire soustraction / C3
10. Coûts	20. Pourcentage	31. Mémoire addition / €
	21. Pourcentage Delta	



Affichages

"-" Signe moins :

Les résultats négatifs sont affichés sur l'écran par un signe moins et sur la sortie imprimée en écriture rouge.

"M" Affichage mémoire :

"M" sur l'écran indique que la mémoire contient une valeur.

"E" Erreur / Débordement

"E" est affiché lors d'une division par zéro ou d'un nombre de signes insuffisant.

Sélecteur

Sélecteur affichage des décimales

A 0 2 3 4 F

Sélecteur affichage des décimales

Fixe le nombre des décimales affichées sur l'écran ou sur la sortie imprimée.

A

(Mode d'addition)

Pour les additions ou les soustractions, la virgule décimale est automatiquement posée vers la gauche. La virgule décimale peut être également configurée de manière quelconque. Appuyez pour cela sur la touche de la virgule décimale à l'endroit souhaité. Tous les résultats sont affichés avec deux chiffres après la virgule.

F

Cette configuration permet d'afficher les chiffres avec virgule flottante (max. 12). Pour les résultats ayant plus de 12 chiffres, les chiffres restants sont supprimés. Dans ce mode, la fonction "arrondi" est désactivée.

0,2,3,4

Préconfiguration affichage des décimales.

Cette configuration permet de préconfigurer le nombre des décimales de manière fixe. Dans ce mode, la fonction automatique "arrondi" est activée.

Sélecteur méthode d'arrondis

↑ 5/4 ↓

Sélecteur méthode d'arrondis

↑

Toujours arrondir vers le haut.

5/4

Cette configuration permet d'arrondir automatiquement le chiffre vers le haut ou vers le bas.

Le dernier chiffre reste inchangé si une valeur comprise entre 0 et 4 le suit. Si la valeur succédant est comprise entre 5 et 9, le dernier chiffre est arrondi vers le haut.

↓

Toujours arrondir vers le bas.

Sélecteur compteur d'articles

- **IC+ IC+/-** **Sélecteur compteur d'articles**
- Calcul sans compteur d'articles.
- IC+** Calcul avec compteur positif.
- IC+/-** Calcul avec compteur positif / régressif

Exemple IC+ :	Exemple IC+/- :
1. +	1. +
2. +	2. +
3. +	3. +
4. -	4. -
5. -	5. -
005	001
3. -T	3. -T

Sélecteur Total

- **GT** **Sélecteur Total**
- Mode de calcul normal avec touches mémoire.

GT **Total**
 Les résultats finaux d'additions et de soustractions sont additionnés automatiquement dans la mémoire GT, en tenant compte du signe. La valeur dans la mémoire GT est appelée via la touche [GT].

Sélecteur mode, mode Sigma ou mode total

OFF ON P CONV **Sélecteur Éteint, ne pas imprimer, imprimer, conversion de devise**

- OFF** (éteint) Débranche la calculatrice.
- ON** (allumé) Branche la calculatrice avec groupe d'impression désactivé. L'imprimante n'est activée qu'en appuyant sur la touche d'avancement du papier ou sur la touche [#/D].
- P** Le groupe d'impression est toujours activé lorsque la calculatrice est branchée.
- CONV** Mode conversion de devise.
 Les touches mémoire sont occupées par les fonctions [C1], [C2], [C3] et [€].

3 Fonctions des touches

[↑]	Touche avancement du papier Transporte le papier du rouleau à travers la calculatrice.
[→]	Touche de remise à zéro Efface le chiffre saisi en dernier. Cette touche permet de corriger les saisies incorrectes sans devoir répéter l'ensemble de la saisie.
[TAX +]	Touche taxe plus Calcule les valeurs, y compris les TAXES au taux saisi via les touches [RATE] et [TAX+].
[TAX -]	Touche taxe moins Calcule les valeur sans les TAXES au taux saisi via les touches [RATE] et [TAX+].
[COST]	Touche coûts Sert à saisir les prix de revient ou le calcul des totaux sans marge de profit.
[SELL]	Touche vente Sert à saisir les prix de vente ou le calcul des totaux avec marge de profit.
[MGN]	Touche marge de profit Sert à saisir ou à calculer la marge de profit.
[RATE]	Touche taux de taxe Sert à fixer le taux de taxe.
[#/D]	Touche Ne pas compter / date Imprime la valeur saisie comme numéro de facture avec le marquage “#” tout à gauche sur le papier.
[÷]	Touche division Effectue les divisions automatiques et constantes. Des étapes intermédiaires logiques sont également effectuées. Cette touche [÷] permet d'effectuer la division, même avec la touche [%], [M+], [M-], [x] ou [+/-] appuyée. Chaque diviseur (en dehors des valeurs [M+] et [M-]) est conservé comme constante jusqu'à ce que la touche [x], [÷] ou [CE/C] soit appuyée.
[=]	Touche résultat Redonne le résultat en pourcentage delta, marge de profit brut, multiplication ou division.
[x]	Touche multiplication Effectue les multiplications automatiques et constantes. Des étapes intermédiaires logiques sont également effectuées. Le chiffre saisi ou appuyé est utilisé comme facteur. Cette touche [x] permet d'effectuer la multiplication, même avec la touche [%], [M+], [M-], [x] ou [+/-] appuyée. Chaque facteur (en dehors des valeurs [M+] et [M-]) est conservé comme constante jusqu'à ce que la touche [x], [÷] ou [CE/C] soit appuyée. Chaque facteur est conservé comme constante.

[C/CE]	Effacer la touche/Effacer la saisie La valeur saisie est effacée en appuyant une seule fois sur la touche. En appuyant une deuxième fois, la mémoire tampon et le calcul sont effacés (le contenu de la mémoire est conservé: [M>*/M◇]).
[+/-]	Touche changement de signe Permute le signe du signe affiché.
[%]	Touche de pourcentage Effectue un calcul de pourcentages avec [x] ou [+].
[△ %]	Touche pourcentage delta Effectue une comparaison automatique de deux valeurs et le calcul de la modification en pourcentage.
[0]-[9],[00] & [•]	Touches numériques et touche virgule décimale Cette calculatrice est équipée d'un pavé numérique normal composé de 10 chiffres, d'un double zéro ainsi que d'une touche de virgule décimale. Les chiffres sont écrits comme saisis. Si la touche de virgule décimale est appuyée plus d'une fois pendant une saisie, seule la virgule saisie en premier est valable.
[-]	Touche moins Pour soustraire plusieurs fois le même chiffre, entrer une seule fois celui-ci et appuyer sur la touche [-] autant de fois que nécessaire. Si la touche est appuyée immédiatement après la touche [%], le montant en pourcentage est soustrait.
[+]	Touche plus Ajoute un montant au chiffre dans la mémoire tampon. Pour additionner plusieurs fois le même chiffre, entrer une seule fois celui-ci et appuyer sur la touche [+] autant de fois que nécessaire. Si la touche est appuyée immédiatement après la touche [%], le montant en pourcentage est additionné.
[GT]	Touche total Imprime et efface le total mémorisé.
[◇]	Touche sous-total Imprime le contenu de la mémoire, mais ne l'efface pas.
[*]	Touche somme Imprime et efface le nombre dans la mémoire tampon. Si la touche est appuyée avec sélecteur "GT" posé, le résultat est automatiquement additionné au montant dans la mémoire GT.
[M>*/C1]	Touche somme mémoire Affiche, imprime et efface le contenu de la mémoire indépendante. Touche C1 Touche devise 1. Permet la saisie d'un chiffre comme devise C1 et sa conversion en Euro ou la devise C2 ou C3. Si la touche devise propre (touche €), C2 ou C3 est appuyée, une conversion est effectuée du chiffre affiché dans la devise C1.

[M</C2]

Touche sous-total mémoire

Affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante.

Touche C2

Touche devise 2. Permet la saisie d'un chiffre comme devise C2 et sa conversion en Euro ou la devise C2 ou C3.

Si la touche devise propre (touche €), C1 ou C3 est appuyée, une conversion est effectuée du chiffre affiché dans la devise C2.

[M-/C3]

Touche mémoire moins

Soustrait un montant du contenu de la mémoire. Un calcul venant d'être effectué est terminé en appuyant sur la touche mémoire moins et le résultat soustrait du contenu de la mémoire.

Touche C3

Touche devise 3. Permet la saisie d'un chiffre comme devise C3 et sa conversion en Euro ou la devise C1 ou C2.

Si la touche devise propre (touche €), C1 ou C2 est appuyée, une conversion est effectuée du chiffre affiché dans la devise C3.

[M+/€]

Touche mémoire plus

Additionne un montant au contenu de la mémoire. Un calcul venant d'être effectué est terminé en appuyant sur la touche mémoire plus et le résultat additionné au contenu de la mémoire.

Touche €

Touche devise propre. Permet la saisie d'un chiffre comme montant en Euro et sa conversion dans la devise C1, C2 ou C3.

Si la touche C1, C2 ou C3 est appuyée, une conversion est effectuée du chiffre affiché dans la devise Euro.

4 Données techniques

Branchement sur secteur :	230 V~, 50/60 Hz
Consommation électrique :	11 W
Capacité :	Affichage : 12 chiffres Sortie imprimée : 12 chiffres
Groupe d'impression :	2 couleurs
Taille du papier :	57,5 mm ± 0,5 mm
Température de service :	0° — 40° C
Dimensions :	295 x 210 x 72 mm
Poids :	1,53 kg

Garantie

Si, malgré toutes nos précautions, vous deviez rencontrer un problème technique avec votre appareil, veuillez tenir compte des points suivants :

- Votre appareil est garanti pour une durée de 24 mois.
- Conservez impérativement l'emballage d'origine ainsi qu'une preuve d'achat.
- En cas de problème, veuillez appeler notre ligne d'assistance technique :

+ 49 (0) 180 5 007514

(Coûts pour la communication vers l'Allemagne auxquels il faut rajouter 0,14 euro par appel pour la communication nationale en Allemagne)

Notre personnel spécialisé est souvent en mesure de vous apporter l'aide nécessaire par téléphone.

- Cependant, si le problème ne peut être résolu de cette manière, veuillez re-tourner l'appareil dans son emballage d'origine à l'adresse suivante :

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
45525 Hattingen

Les réparations ne peuvent être effectuées dans le cadre de la garantie que si l'appareil est accompagné d'une preuve d'achat.

Merci de votre compréhension

Avec toutes nos salutations

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

1 Indicazioni di sicurezza

Si prega di leggere con cura il manuale d'istruzioni.

La presente calcolatrice è un dispositivo d'alta tecnologia. Non tentare mai di compiere interventi di riparazione autonomi. Nel caso in cui si rendessero necessari dei lavori di riparazione, consegnare la calcolatrice al centro di assistenza clienti di competenza o al rivenditore da cui si è acquistato l'apparecchio. Evitare assolutamente di introdurre oggetti metallici come giraviti, graffette, ecc. all'interno della calcolatrice. Così facendo si danneggia altrimenti la calcolatrice, con il rischio di subire una scossa elettrica. Disinserire sempre la calcolatrice una volta conclusa l'operazione di calcolo. Rimuovere la polvere dalla calcolatrice con l'ausilio di un panno asciutto. Non utilizzare per nessun motivo acqua o solventi come acquaragia minerale, alcol, ecc. per pulire la calcolatrice. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa per interrompere l'alimentazione elettrica della calcolatrice. Non esporre la calcolatrice a eccessivo calore.

- Prima di collegare la calcolatrice alla rete, verificare se le indicazioni relative a tensione e frequenza riportate sulla targhetta di modello coincidono con quanto disponibile sul luogo.
- Non coprire la calcolatrice in funzionamento per evitare un possibile surriscaldamento.
- Escludere l'uso di solventi organici come alcol per la pulizia esterna della calcolatrice.
- Evitare un'esposizione della calcolatrice ai raggi solari diretti. Si consiglia inoltre di evitare rapidi e improvvisi sbalzi di temperatura, eccessiva umidità dell'aria o sporco.
- Affidare i lavori di riparazione a personale tecnico con specifica qualifica professionale.
- Lo svolgimento degli esempi di calcolo riportati alla fine del presente manuale richiede l'inserimento dell'organo stampante. Dovendo modificare la posizione del selettore nel corso di un calcolo, la posizione corretta sarà visualizzata da un rispettivo grafico.
- Il selettore OFF/ON/P/CONV si trova al di sopra dei tasti numerici. Nel momento in cui si inserisce la calcolatrice, la memoria interna è cancellata. La calcolatrice è quindi pronta per l'esercizio.
- Pericolo di scossa elettrica. L'apparecchio non contiene parti che richiedono una manutenzione da parte dell'utente. I lavori di riparazione vanno sempre affidati a personale tecnico qualificato.
- Utilizzare una presa elettrica facilmente accessibile in prossimità del punto di ubicazione della calcolatrice. In caso d'emergenza deve essere infatti possibile scollegare rapidamente la calcolatrice dalla rete.
- Proteggere l'apparecchio da fumo, polvere, sporco, vibrazioni, caduta di fulmini, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.



Attenzione: In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, tutti i dati memorizzati sono salvati.

Impiego conforme alle disposizioni

La presente calcolatrice da tavolo con funzione stampa è destinata a uso commerciale e va utilizzata esclusivamente in ambienti interni. Altri utilizzi sono considerati non conformi.

Importanti indicazioni di trasporto

In caso di danni di trasporto, riporre l'apparecchio nella confezione originale assieme al manuale d'istruzioni e agli eventuali accessori.

Pulizia

Pulire di tanto in tanto l'apparecchio con un panno umido. Evitare assolutamente l'uso di detersivi o sostanze chimiche corrosive.

Smaltimento

Ai fini dello smaltimento, l'apparecchio va consegnato ad un centro di raccolta gestito dall'azienda di smaltimento rifiuti locale (ad es. centro di raccolta differenziata). Il simbolo riportato qui accanto segnala che non è consentito smaltire l'apparecchio attraverso i rifiuti domestici! Conformemente alla Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, per le **apparecchiature elettriche ed elettroniche usate** è necessario provvedere ad uno smaltimento differenziato adeguato.



I **materiali d'imballo** vanno smaltiti conformemente alle disposizioni locali.

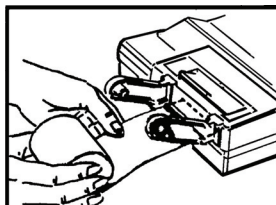
Non gettare le **batterie** nei rifiuti domestici. Si prega di utilizzare gli appositi contenitori di raccolta ubicati in punti specifici (supermercati, negozi di elettronica).

Inserimento o sostituzione del rullo di carta

1. Tagliare con una forbice il bordo del rullo di carta con precisione a 90° gradi ed introdurre quindi la carta nella rispettiva apertura.
2. Inserire l'alimentazione passando con il selettore alla posizione POWER ON e azionare il tasto di avanzamento carta fino a quando la carta non fuoriesce dall'altra parte della calcolatrice.
3. Aprire l'alloggiamento del rullo di carta e allargare leggermente i fermagli di tenuta. Inserire quindi il nuovo rullo nel rispettivo alloggiamento.
4. Rimozione del rullo di carta: tagliare la carta presso il rullo ed estrarre la carta dalla calcolatrice prelevandola dal davanti. Rimuovere quindi il rullo.

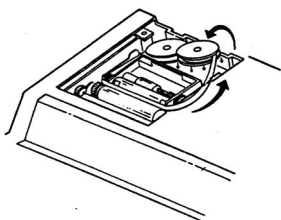


Attenzione: Rimuovendo la carta dal retro dell'apparecchio, l'organo stampante potrebbe danneggiarsi.

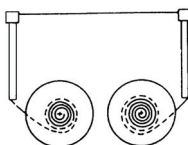


Sostituzione del nastro inchiostro

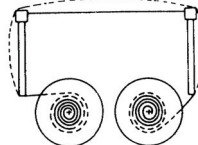
1. Disinserire la tensione di alimentazione passando con il selettore su POWER OFF.
2. Sollevare il coperchio dell'organo stampante.
3. Spostare il portarullo e prelevare i due rulli.
4. Inserire il nuovo rullo con la parte di inchiostro nero rivolta verso sopra. Il nastro inchiostro va posizionato in corrispondenza alla direzione della guida del nastro.



Direzione corretta

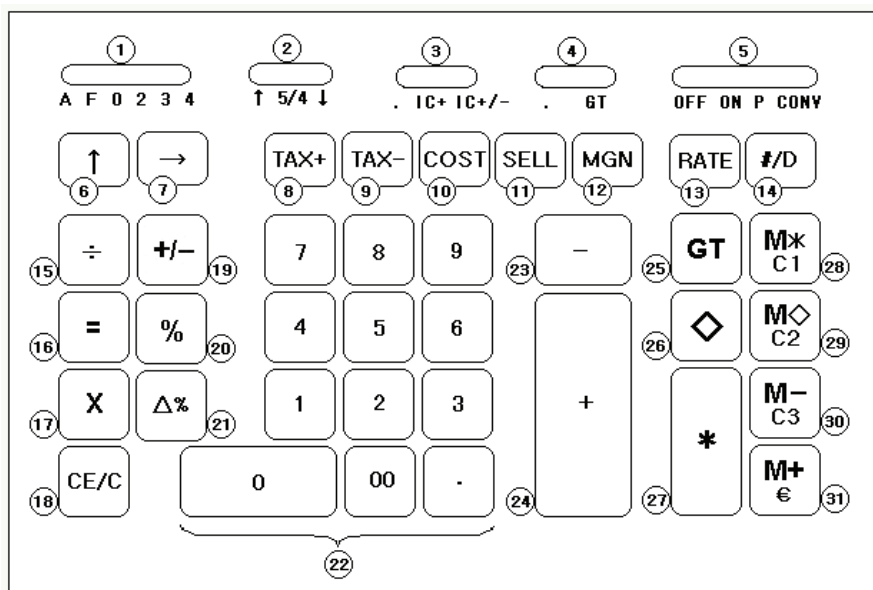


Direzione errata



2 Tastiera, display e tasti

Tastiera



1. Numero di posizioni decimali visualizzate	11. Funzione Vendita	22. Tasti numerici
2. Arrotondamento	12. Funzione Margine di utile	23. Sottrazione
3. Conteggio posizioni	13. Aliquota fiscale	24. Addizione
4. Impostazione della somma totale	14. Tasto di non calcolo/Data	25. Importo totale
5. OFF, ON, Stampa, Conversione valuta	15. Divisione	26. Totale parziale
6. Avanzamento carta	16. Risultato	27. Somma
7. Tasto backspace	17. Moltiplicazione	28. Somma del contenuto memoria / C1
8. Imposta +	18. Cancella/ Cancella immissione	29. Totale parziale del contenuto memoria / C2
9. Imposta -	19. Cambio del segno	30. Sottrazione del contenuto memoria / C3
10. Prezzo di acquisto	20. Calcolo percentuale	31. Addizione del contenuto memoria / €
	21. Calcolo percentuale Delta	

Display



Indicazioni

"-" Segno meno:

I risultati negativi sono visualizzati sul display preceduti da un segno negativo, mentre sul tabulato sono evidenziati in rosso.

"M" Indicatore di memoria:

"M" sul display segnala che la memoria contiene un valore.

"E" Errore/Overflow

"E" è visualizzato in caso di divisione per zero o in caso di numero insufficiente di cifre visualizzate richieste.

Tasti

Selettore del numero di posizioni decimali visualizzate

A 0 2 3 4 F

Selettore del numero di posizioni decimali visualizzate

Definisce il numero di posizioni decimali visualizzate sul display o sul tabulato.

A

(Modalità Addizione)

Se si tratta di svolgere addizioni o sottrazioni, la posizione decimale è spostata automaticamente di due posizioni a sinistra. La posizione decimale è comunque impostabile a piacere. Spostare in tal caso il tasto del numero di posizioni decimali nella posizione desiderata. Il risultato è visualizzato con due posizioni decimali (dopo il punto).

F

L'impostazione consente la visualizzazione di numeri in virgola mobile (max. 12). In presenza di risultati con oltre 12 cifre, i numeri in eccesso sono omessi. In questa modalità risulta inoltre disattivata la funzione di arrotondamento.

0,2,3,4

Impostazione del numero di posizioni decimali visualizzate.

L'impostazione consente di definire il numero di posizioni decimali. In questa modalità risulta inoltre attivata la funzione di arrotondamento automatico.

Selettore della procedura di arrotondamento

↑ 5/4 ↓

Selettore della procedura di arrotondamento

↑

Arrotonda sempre.

5/4

La modalità provvede ad arrotondare automaticamente per eccesso o per difetto il numero.

L'ultima cifra rimane invariata nel caso in cui il valore susseguente è compreso tra 0 e 4. Se il valore susseguente è invece compreso tra 5 e 9, la cifra antecedente (che diventa l'ultima) è arrotondata per eccesso.

↓

Arrotonda sempre.

Selettore del conteggio posizioni

- **IC+ IC+/-** **Selettore del conteggio posizioni**
- Calcolo senza conteggio posizioni.
- IC+** Calcolo con contatore progressivo o incrementante.
- IC+/-** Calcolo con contatore progressivo/regressivo o decrementante.

Esempio IC+:	Esempio IC+/-:
1. +	1. +
2. +	2. +
3. +	3. +
4. -	4. -
5. -	5. -
005	001
3. -T	3. -T

Selettore Somma totale

- **GT** **Tasto di somma totale**
- Modalità di calcolo normale con tasti memoria.

GT **Somma totale**
 I risultati finali di addizioni e sottrazioni sono calcolati automaticamente nella memoria GT in considerazione del segno matematico. Il valore risultante nella memoria GT è richiamato tramite tasto [GT].

Selettore della modalità di esercizio, della funzione Sigma o della funzione Importo totale

OFF ON P CONV **Selettore OFF, Non stampa, Stampa, Conversione valuta**

OFF (OFF) Spegne la calcolatrice.

ON (ON) Inserisce la calcolatrice lasciando disattivato l'organo stampante.
 L'organo stampante è attivato solo se si preme il tasto di avanzamento carta o il tasto [#D].

P L'organo stampante risulta sempre attivato con calcolatrice inserita.

CONV Modalità Conversione valuta.
 Ai tasti memoria sono abbinate le funzioni [C1], [C2], [C3] e [€].

3 Funzioni dei tasti

[↑]	Tasto di avanzamento carta Trasporta la carta dal rullo attraverso la calcolatrice.
[→]	Tasto backspace Cancella il numero inserito per ultimo. La funzione consente la correzione di immissioni errate senza dover ripetere tutti gli inserimenti.
[TAX +]	Tasto Imposta più Calcola il valore comprensivo di IMPOSTA applicando l'aliquota inserita con i tasti [RATE] e [TAX+].
[TAX -]	Tasto Imposta meno Calcola il valore esclusivo di IMPOSTA applicando l'aliquota inserita con i tasti [RATE] e [TAX+].
[COST]	Tasto Prezzo di acquisto Consente l'immissione del prezzo di acquisto ovvero il calcolo del totale senza margine di utile.
[SELL]	Tasto Prezzo di vendita Consente l'immissione del prezzo di vendita ovvero il calcolo del totale incluso il margine di utile.
[MGN]	Tasto Margine di utile Consente l'immissione o il calcolo del margine di utile.
[RATE]	Tasto Aliquota Consente di definire l'aliquota fiscale da applicare.
[#/D]	Tasto di non calcolo/Data Allinea il valore inserito con "#" a sinistra sulla carta.
[÷]	Tasto Divisione La funzione esegue divisioni automatiche e costanti. Sono altresì svolti passi parziali logici. Il tasto [÷] consente di svolgere la divisione anche con tasto [%], [M+], [M-], [x] o [=] premuto. Ogni divisore (tranne i valori [M+] e [M-]) è memorizzato come costante fintanto che il tasto [x], [÷] o [CE/C] risulta premuto.
[=]	Tasto Risultato Indica il risultato come percentuale Delta, margine di utile lordo, moltiplicazione o divisione.
[x]	Tasto Moltiplicazione La funzione esegue moltiplicazioni automatiche e costanti. Sono altresì svolti passi parziali logici. Il numero inserito o premuto è utilizzato come fattore. Il tasto [x] consente di svolgere la moltiplicazione anche con tasto [%], [M+], [M-], [x] o [=] premuto. Ogni fattore (tranne i valori [M+] e [M-]) è memorizzato come costante fintanto che il tasto [x], [=] o [CE/C] risulta premuto. Ogni fattore è memorizzato come costante.

[C/CE]	Tasto Cancella/Cancella inserimento Premendo una volta il tasto si cancella il valore inserito. Premendo due volte il tasto si cancella il contenuto della memoria buffer ed il calcolo (il contenuto della memoria è salvato: [M]×/M◇)).
[+/-]	Tasto Cambio del segno Consente di invertire il segno matematico del numero visualizzato.
[%]	Tasto Percentuale Esegue premendo [x] o [+/-] un calcolo percentuale.
[Δ %]	Tasto Percentuale Delta Svolge un confronto automatico tra due valori calcolandone la differenza percentuale.
[0]-[9],[00] & [.]	Tasti numerici e tasto Punto decimale La calcolatrice è dotata di tastierino numerico a 10 cifre, di un doppio zero e di un tasto di definizione del punto decimale. I numeri sono inseriti come indicato sui tasti. Premendo il tasto del punto decimale durante l'immissione più di una volta, la calcolatrice considera solo il punto decimale inserito per primo.
[-]	Tasto meno Per ripetere la sottrazione dello stesso numero, basta inserire una volta il numero interessato e premere quindi il tasto [-] ogni volta che si intende compiere l'operazione. Premendo il tasto direttamente dopo il tasto [%], l'importo percentuale è sottratto.
[+]	Tasto più Aggiunge il numero presente nella memoria buffer all'importo inserito. Per ripetere l'addizione dello stesso numero, basta inserire una volta il numero interessato e premere quindi il tasto [+] ogni volta che si intende compiere l'operazione. Premendo il tasto direttamente dopo il tasto [%], l'importo percentuale è addizionato.
[GT]	Tasto Importo totale Stampa e cancella l'importo totale memorizzato.
[◇]	Tasto Importo parziale Stampa il contenuto della memoria senza però cancellarla.
[*]	Tasto Somma Stampa e cancella il numero contenuto nella memoria buffer. Premendo il tasto con selettore "GT" selezionato, il risultato è addizionato automaticamente all'importo della memoria GT.
[M]×/C1]	Tasto Totale del contenuto memoria Visualizza, stampa e cancella il contenuto della memoria indipendente. Tasto C1 Tasto Valuta 1. Consente l'immissione di un numero come valuta C1 e la rispettiva conversione in Euro o nella valuta C2 o C3. Avendo premuto prima il tasto Valuta nazionale (tasto €), premendo C2 o C3 il numero visualizzato è convertito nella valuta C1.

[M</C2]

Tasto Totale parziale del contenuto memoria

Visualizza e stampa il contenuto della memoria indipendente.

Tasto C2

Tasto Valuta 2. Consente l'immissione di un numero come valuta C2 e la rispettiva conversione in Euro o nella valuta C1 o C3.

Avendo premuto prima il tasto Valuta nazionale (tasto €), premendo C1 o C3 il numero visualizzato è convertito nella valuta C2.

[M-/C3]

Tasto Sottrazione dal contenuto memoria

Sottrae un importo dal contenuto della memoria. Un calcolo appena eseguito è concluso premendo il tasto Sottrazione dal contenuto memoria ed il risultato è sottratto dal contenuto della memoria.

Tasto C3

Tasto Valuta 3. Consente l'immissione di un numero come valuta C3 e la rispettiva conversione in Euro o nella valuta C1 o C2.

Avendo premuto prima il tasto Valuta nazionale (tasto €), premendo C1 o C2 il numero visualizzato è convertito nella valuta C3.

[M+€/]

Tasto Addizione al contenuto memoria

Aggiunge un importo al contenuto della memoria. Un calcolo appena eseguito è concluso premendo il tasto Addizione al contenuto memoria ed il risultato è aggiunto al contenuto della memoria.

Tasto €

Tasto Valuta nazionale. Consente l'immissione di un numero come importo Euro e la sua conversione nella valuta C1, C2 o C3.

Avendo premuto prima il tasto C1, C2 o C3, il numero visualizzato è convertito nella valuta Euro.

4 Specifiche tecniche

Alimentazione:	230 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	11 W
Capacità:	Display: 12 cifre Tabulato: 12 cifre
Organo stampante:	2 colori
Dimensioni carta:	57,5 mm ± 0,5 mm
Temperatura d'esercizio:	0° — 40° C
Dimensioni:	295 x 210 x 72 mm
Peso:	1,53 kg

Garanzia

Nell'eventualità che l'apparecchio presenti un problema tecnico, segua le seguenti indicazioni:

- L'apparecchio è coperto da garanzia per un periodo di 24 mesi.
- Conservare lo scontrino d'acquisto e l'imballaggio originale.
- Nel caso in cui insorga un problema, contattare come prima cosa l'hotline:

+49 (0) 180 5 007514

(Tariffe per i collegamenti verso la Germania per le chiamate all'interno della Germania si addebitano 0,14 Euro.)

Spesso il nostro personale tecnico è in grado di aiutarvi a risolvere il problema telefonicamente.

- Nel caso in cui non sia possibile risolvere il guasto telefonicamente, inviare l'apparecchio all'interno dell'imballaggio originale al seguente indirizzo:

Service-Center Hattingen

Weg zum Wasserwerk 10

45525 Hattingen

Le riparazioni in garanzia sono possibili solo con scontrino d'acquisto allegato.

Vi ringraziamo per la comprensione.

Distinti saluti

La vostra Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

1 Advertencias de seguridad

Lea detenidamente el presente manual de instrucciones.

Su calculadora es un aparato técnicamente muy avanzado. Jamás intente repararlo. Si fuera necesario realizar trabajos de reparación, lleve la calculadora al servicio técnico autorizado o a su distribuidor. En ningún caso introduzca objetos metálicos como destornilladores, clips, etc. en la calculadora. La calculadora podría sufrir daños y existe peligro de sufrir una descarga eléctrica. Siempre apague la calculadora después de haber finalizado el trabajo. Quite el polvo de la calculadora con la ayuda de un paño seco. Jamás utilice agua o disolventes como diluyente de pintura, alcohol etílico, etc. para limpiar su calculadora. Saque la clavija de red de la caja de enchufe para separar la calculadora completamente de la red de corriente. No exponga la calculadora a calor excesivo.

- Antes de que conecte la calculadora a la red, compruebe si la tensión y frecuencia indicadas en la placa de características coinciden con las de su red eléctrica.
- No tape la calculadora cuando ésta se encuentre encendida, ya que esto puede provocar un sobrecalentamiento.
- No utilice diluyentes orgánicos como alcohol para limpiar el exterior de la calculadora.
- No exponga la calculadora a la radiación solar directa. También deben evitarse rápidos cambios de temperatura, alta humedad del aire o suciedad.
- Encomiende las reparaciones exclusivamente a un técnico de servicio debidamente formado.
- Encienda la impresora para poder hacer uso de los ejemplos de cálculos que figuran al final de las presentes instrucciones. Si fuera necesario cambiar la posición de interruptor durante un cálculo, se muestra la posición correcta en una ilustración.
- El interruptor OFF/ON/P/CONV se encuentra encima de las teclas numéricas. Al encender la calculadora se borra la memoria interna. La calculadora se encuentra ahora en disposición de servicio.
- Peligro de electrocución. El aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Las reparaciones deben ser realizadas siempre por técnicos cualificados.
- La caja de enchufe de la red debe encontrarse cerca de la calculadora y ser fácilmente accesible. De este modo, en caso de emergencia podrá separar la calculadora rápidamente de la red.
- Proteger el aparato frente a humo, polvo, suciedad, vibraciones, golpes, sustancias químicas, humedad, calor y radiación solar directa.



Atención: en caso de una separación de la red se guardarán todos los datos memorizados.

Uso previsto

Esta calculadora de escritorio con impresora incorporada está prevista exclusivamente para la utilización profesional en locales comerciales. Cualquier otro uso será considerado no previsto.

Advertencia importante para el transporte

En caso de una avería de transporte debe devolverse el aparato en el embalaje original junto con el manual de instrucciones y los accesorios.

Limpieza

Limpie el aparato ocasionalmente con un paño húmedo. En ningún caso utilice sustancias químicas o agentes de limpieza agresivos.

Eliminación

El aparato debe ser eliminado a través de un punto de recogida del organismo de eliminación local (por ejemplo, centro de reciclaje). ¡El símbolo adjunto indica que no se puede echar el aparato a las basuras domésticas! Conforme a ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos deben **eliminarse los aparatos usados eléctricos y electrónicos** en forma de basuras clasificadas.



Los **materiales de embalaje** deben eliminarse de forma análoga a las prescripciones locales.

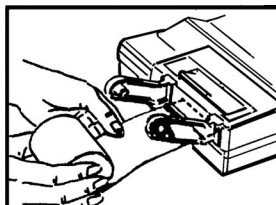
Las **baterías** no deben echarse a las basuras domésticas. A tal fin hay unos recipientes especiales disponible en determinados lugares (supermercados, tiendas de electrodomésticos).

Insertar o cambiar el rollo de papel

1. Corte el borde del rollo de papel perpendicularmente con unas tijeras e introduzca el papel en la ranura.
2. Encienda la tensión a través del interruptor POWER ON y pulse la tecla de avance de papel hasta que el papel comience a salir en el otro lado de la calculadora.
3. Abra el soporte de papel y separe ligeramente las pinzas de sujeción. Ahora puede insertarse el nuevo rollo.
4. Sacar el rollo de papel: corte el papel del rollo y extraiga el papel hacia delante de la calculadora. Ahora puede retirarse el rollo.

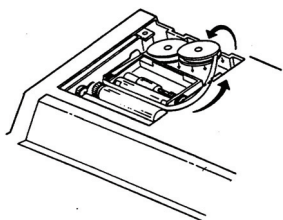


Atención: la impresora puede sufrir daños si se saca el papel por detrás de la máquina.

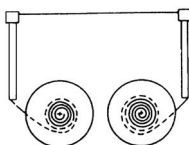


Cambiar la cinta impresora

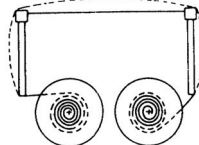
1. Apague la alimentación de tensión a través del interruptor POWER OFF.
2. Levante la tapa de la impresora.
3. Desplace el soporte de rollos y retire ambos rollos.
4. Coloque los nuevos rollos con el lado de impresión negra hacia arriba. La cinta impresora debe enhebrarse en el sentido correcto de la guía de cinta.



Sentido correcto

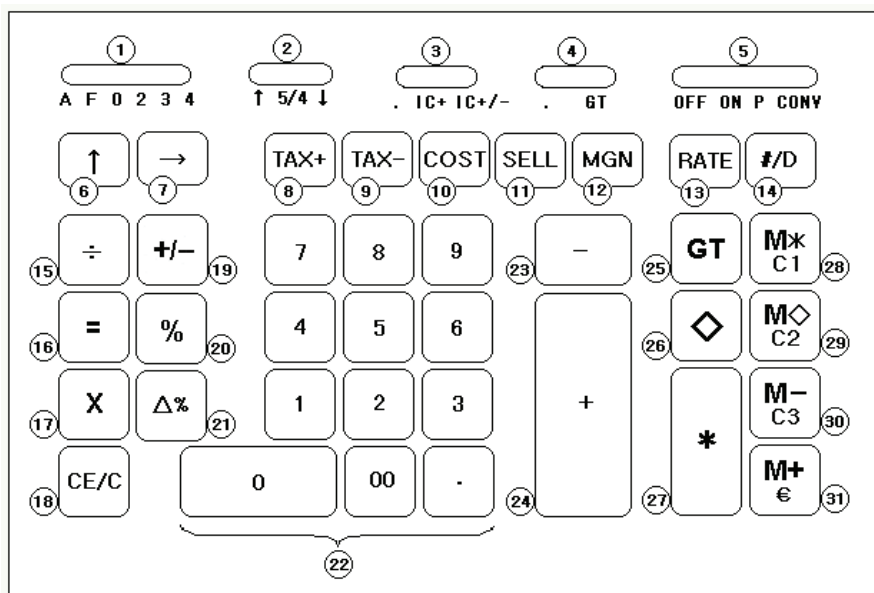


Sentido incorrecto



2 Teclado, pantalla e interruptores

Teclado



1. Indicación de dígitos decimales	11. Venta	22. Teclas numéricas
2. Redondeo	12. Beneficio	23. Sustracción
3. Cuentapartidas	13. Tasa de impuesto	24. Adición
4. Ajuste de suma total	14. Tecla de no calcular/fecha	25. Suma total
5. Apagar, encender, imprimir, conversión de monedas	15. División	26. Subtotal
6. Avance de papel	16. Resultado	27. Suma
7. Tecla de reposición	17. Multiplicación	28. Suma de memoria / C1
8. Impuesto +	18. Borrar/borrar entrada	29. Subtotal memoria / C2
9. Impuesto -	19. Cambio de signo	30. Sustracción memoria / C3
10. Coste	20. Porcentaje	31. Adición memoria / €
	21. Porcentaje delta	

Pantalla



Indicaciones

"-" signo negativo:

Los resultados negativos se muestran en la pantalla mediante un signo negativo y la impresión en letra roja.

"M" indicación de memoria:

"M" en la pantalla indica que la memoria contiene un valor.

"E" fallo/rebosamiento

"E" se muestra en caso de división entre cero o un número insuficiente de caracteres.

Interruptores

Selector de indicación de dígitos decimales

A 0 2 3 4 F

Selector de indicación de dígitos decimales

Sirve para determinar el número de los dígitos decimales mostrados en pantalla o en la impresión.

A

(modo de sumas)

En caso de adiciones o sustracciones se desplaza el punto decimal automáticamente dos dígitos a la izquierda. También es posible ajustar el punto decimal en cualquier posición. Pulse la tecla de punto decimal en el punto deseado. Todos los resultados se mostrarán con dos decimales (detrás del punto).

F

Este ajuste permite mostrar los números de coma flotante (como máximo 12). En caso de resultados con más de 12 dígitos se suprimen los números restantes. En este modo, la función de redondeo está desactivada.

0,2,3,4

Configuración por defecto de la indicación de dígitos decimales. Este ajuste permite preconfigurar fijamente el número de los dígitos decimales. En este modo, la función de redondeo automático está activada.

Selector de método de redondeo

↑ 5/4 ↓

Selector de método de redondeo

↑

Redondear siempre hacia arriba.

5/4

Con este ajuste se redondea el número automáticamente hacia arriba o hacia abajo.

El último número permanece inalterado cuando sigue un valor entre 0 y 4. Si el valor sucesivo se encuentra entre 5 y 9, el número anterior (el último) se redondea hacia arriba.

↓

Redondear siempre hacia abajo.

Selector de cuentapartidas

- **IC+ IC+/-** **Selector de cuentapartidas**
- Cálculo sin cuentapartidas.
- IC+** Cálculo con contador de avance.
- IC+/-** Cálculo con contador de avance/retorno.

Ejemplo IC+:	Ejemplo IC+/-:
1. +	1. +
2. +	2. +
3. +	3. +
4. -	4. -
5. -	5. -
005	001
3. -T	3. -T

Selector de Suma total

- **GT** **Interruptor de suma total**
- Modo de cálculo normal con teclas de memoria.

GT **Suma total**
 Los resultados finales de las adiciones y sustracciones se van sumando automáticamente en la memoria GT teniendo en cuenta el signo. El valor en la memoria GT se visualiza con la tecla [GT].

Selector de modo, modo sigma o suma total

OFF ON P CONV selector apagado, no imprimir, imprimir, conversión de monedas

OFF (DES) sirve para apagar la calculadora.

ON (CON) sirve para encender la calculadora con la impresora desactivada. La impresora se activa sólo al accionar la tecla de avance de papel o la tecla [#D].

P La impresora siempre está activada cuando la calculadora está encendida.

CONV Modo de conversión de monedas.
 Las teclas de memoria están ocupadas con las funciones [C1], [C2], [C3] y [€].

3 Funciones de teclas

[↑]	Tecla de avance de papel Sirve para transportar el papel del rodillo a través de la calculadora.
[→]	Tecla de reposición Sirve para borrar el último número introducido. De este modo pueden corregirse entradas erróneas sin tener que repetir toda la entrada.
[TAX +]	Tecla impuesto más Sirve para calcular los valores, incluidos los IMPUESTOS, aplicando la tasa introducida a través de las teclas [RATE] y [TAX+].
[TAX -]	Tecla impuesto menos Sirve para calcular los valores sin los IMPUESTOS aplicando la tasa introducida a través de las teclas [RATE] y [TAX+].
[COST]	Tecla de coste Sirve para introducir el coste propio o el cálculo de suma sin margen de beneficio.
[SELL]	Tecla de venta Sirve para introducir el precio de venta o el cálculo de suma incluido el margen de beneficio.
[MGN]	Tecla de margen de beneficio Sirve para introducir o calcular el margen de beneficio.
[RATE]	Tecla de tasa de impuesto Sirve para determinar la tasa de impuesto.
[#/D]	Tecla de no calcular/fecha Sirve para imprimir el valor introducido como número de factura con la marca "#" en el extremo de la izquierda sobre el papel.
[÷]	Tecla de división Sirve para realizar una división automática y constante. También se realizan los pasos intermedios lógicos. A través de la tecla [÷] también se realiza la división con la tecla pulsada [%], [M+], [M-], [x] o [+]. Cada divisor (con excepción de los valores [M+] y [M-]) se mantiene como constante hasta que se pulse la tecla [x], [÷] o [CE/C].
[=]	Tecla de resultado Refleja el resultado en porcentaje delta, margen de beneficio bruto, multiplicación o división.
[x]	Tecla de multiplicación Sirve para multiplicaciones automáticas y constantes. También se realizan los pasos intermedios lógicos. Se utiliza el número introducido o impreso como factor. A través de la tecla [x] también se realiza la multiplicación con la tecla pulsada [%], [M+], [M-], [x] o [+]. Se mantiene cada factor (con excepción de los valores [M+] y [M-]) como constante hasta que se pulse la tecla [x], [÷] o [CE/C]. Se mantiene cada factor como constante.

[C/CE]	Tecla de borrar/borrar registro Con una pulsación se borra el valor introducido. Con dos pulsaciones se borra la memoria de búfer y el cálculo (se guarda el contenido de la memoria: [M]*/[M$\diamond$]).
[+/-]	Tecla de cambio de signo Sirve para cambiar el signo del número visualizado.
[%]	Tecla de porcentaje Sirve para realizar un cálculo de porcentajes con [x] o [+].
[Δ %]	Tecla de porcentaje delta Sirve para realizar una comparación automática entre dos valores y el cálculo del cambio porcentual.
[0]-[9],[00] & [.]	Teclas numéricas y tecla de punto decimal Esta calculadora dispone de un teclado normal con 10 cifras, un doble cero, así como una tecla de punto decimal. Los números se introducen según se vayan escribiendo. Si se pulsa la tecla de punto decimal más de una vez durante la entrada, sólo será válido el primer punto decimal introducido.
[-]	Tecla menos Para sustraer repetidamente el mismo número, se introduce este número una sola vez y a continuación se pulsa la tecla [-] las veces que sean necesarias. Si se pulsa la tecla directamente después de la tecla [%], se resta el importe porcentual.
[+]	Tecla más Añade un importe al número de la memoria de búfer. Para sumar repetidamente el mismo número, se introduce este número una sola vez y a continuación se pulsa la tecla [+] las veces que sean necesarias. Si se pulsa la tecla directamente después de la tecla [%], se suma el importe porcentual.
[GT]	Tecla de suma total Sirve para imprimir y borrar la suma total memorizada.
[◇]	Tecla de subtotal Sirve para imprimir el contenido de la memoria pero sin borrarlo.
[*]	Tecla de suma Sirve para imprimir y borrar el número en la memoria de búfer. Si se pulsa la tecla con el interruptor “GT” activado, se suma el resultado automáticamente al importe de la memoria GT.
[M]*/[C1]	Tecla de suma de memoria Sirve para mostrar, imprimir y borrar el contenido de la memoria independiente. Tecla C1 Tecla de moneda 1. Permite la entrada de un número como moneda C1 y su conversión en euros o la moneda C2 o C3. Si previamente se pulsa la tecla de moneda propia (tecla €), C2 o C3, se realiza una conversión del número visualizado en la moneda C1.

[M◇/C2]

Tecla de subtotal de memoria

Sirve para mostrar e imprimir el contenido de la memoria independiente.

Tecla C2

Tecla de moneda 2. Permite la entrada de un número como moneda C2 y su conversión en euros o la moneda C1 o C3.

Si previamente se pulsa la tecla de moneda propia (tecla €), C1 o C3, se realiza una conversión del número visualizado en la moneda C2.

[M-/C3]

Tecla de memoria menos

Sirve para restar un importe del contenido de memoria. Un cálculo recién efectuado finalizará al pulsar la tecla de memoria menos y se restará el resultado del contenido de memoria.

Tecla C3

Tecla de moneda 3. Permite la entrada de un número como moneda C3 y su conversión en euros o la moneda C1 o C2.

Si previamente se pulsa la tecla de moneda propia (tecla €), C1 o C2, se realiza una conversión del número visualizado en la moneda C3.

[M+/€]

Tecla de memoria más

Sirve para sumar un importe al contenido de memoria. Un cálculo recién efectuado finalizará al pulsar la tecla de memoria más y se sumará al resultado del contenido de memoria.

Tecla €

Tecla de moneda propia. Permite la entrada de un número como importe en euros y su conversión en la moneda C1, C2 o C3.

Si previamente se pulsa la tecla C1, C2 o C3, se realiza una conversión del número visualizado en la moneda euros.

4 Datos técnicos

Conexión a la red:	230 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía:	11 W
Capacidad:	Indicación: 12 cifras Impresión: 12 cifras
Impresora:	2 colores
Tamaño de papel:	57,5 mm ± 0,5 mm
Temperatura de servicio:	0° — 40° C
Dimensiones:	295 x 210 x 72 mm
Peso:	1,53 kg

Garantía

En caso de que se produzca un problema técnico no esperado en el aparato, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- El aparato tiene una garantía de 24 meses.
- Conserve necesariamente el recibo de compra y el embalaje original.
- En caso de que se produjese un problema, póngase en contacto con nosotros llamando a nuestro servicio de atención al cliente de 24 horas:

+49 (0) 180 5 007514

(Tarifas para la conexión a Alemania más 0,14 euros por llamada para la conexión dentro de Alemania.)

En la mayoría de los casos nuestro personal especializado le resolverá el problema.

- Si de lo contrario, no es posible subsanar el fallo por teléfono, le rogamos que envíe el aparato en su embalaje original a la siguiente dirección:

Service-Center Hattingen

Weg zum Wasserwerk 10

45525 Hattingen

Las reparaciones cubiertas por la garantía sólo podrán realizarse cuando se adjunte el recibo de compra.

Muchas gracias por su atención.

Un cordial saludo

El Departamento de ventas de Olympia Business Systems GmbH

1 Veiligheidsinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Uw rekenmachine is een geavanceerd apparaat. Probeer nooit het apparaat zelf te repareren. Als reparatiewerkzaamheden nodig zijn, brengt u de rekenmachine naar de dichtstbijzijnde geautoriseerde technische dienst of naar de leverancier. Steek in geen geval metalen voorwerpen zoals schroevendraaiers, paperclips in de rekenmachine. U kunt de rekenmachine hierdoor beschadigen en er bestaat gevaar voor een elektrische schok. Schakel de rekenmachine altijd uit zodra u klaar bent met uw werk. Stof de rekenmachine licht met een droge doek af. Gebruik nooit water of oplosmiddelen zoals verfverdunder, alcohol om uw rekenmachine te reinigen. Trek de stekker uit het stopcontact om de rekenmachine volledig van het lichtnet te scheiden. Stel de rekenmachine nooit bloot aan te grote hitte.

- Voordat u de rekenmachine op het lichtnet aansluit, moet u controleren of de spanning en frequentie op het typeplaatje overeenkomen met die van het lichtnet.
- Dek de rekenmachine niet af als hij ingeschakeld is; dit kan tot oververhitting leiden.
- Gebruik voor uitwendige reiniging van de rekenmachine geen organische verdunders zoals alcohol.
- Stel de rekenmachine niet bloot aan directe zonnestraling. Ook snelle temperatuurveranderingen, hoge luchtvochtigheid en vuil moeten worden gemeden.
- Laat reparaties alleen door hiervoor opgeleide servicemonteurs uitvoeren.
- Als u de rekenvoorbeelden aan het einde van deze gebruiksaanwijzing wilt uitproberen, moet u de ingebouwde printer inschakelen. Als de schakelaar tijdens een berekening in een andere stand moet worden gezet, wordt de juiste stand weergegeven in een tekening.
- De schakelaar OFF/ON/P/CONV bevindt zich boven de cijfertoetsen. Als de rekenmachine wordt ingeschakeld, wordt het interne geheugen gewist. De rekenmachine is nu klaar voor gebruik.
- Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat aangebracht en goed toegankelijk zijn.
- Gevaar voor elektrische schok. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker mogen worden gerepareerd. Reparaties moeten altijd worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici.
- Het stopcontact moet in de buurt van de rekenmachine aangebracht en goed toegankelijk zijn. U kunt zodoende in geval van nood de rekenmachine snel van de netspanning scheiden.
- Het apparaat moet tegen rook, stof, vuil, schokken, slagen, chemicaliën, vocht, hitte en directe zonnestraling worden beschermd.



Let op: Na scheiding van de netspanning blijven alle opgeslagen gegevens bewaard.

Bedoeld gebruik

Deze bureaurekenmachine met printer is alleen bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik in ruimten. Alle overige toepassingen zijn niet bedoeld.

Belangrijke instructie voor het transport

In geval van transportschade moet het apparaat in de originele verpakking met gebruiksaanwijzing en toebehoren worden teruggestuurd.

Reiniging

Wis het apparaat incidenteel met een vochtige doek af. Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of chemicaliën.

Gescheiden inzameling

Het apparaat moet via een officieel inzamelingspunt (bijvoorbeeld een milieustraat) worden afgevoerd. Het pictogram hiernaast maakt u hierop attent dat het apparaat niet via het huisvuil mag worden afgevoerd! Volgens de wet op elektrische en elektronische apparaten moeten **oude elektrische en elektronische apparaten** via gescheiden inzameling worden afgevoerd.



Verpakkingsmaterialen moeten volgens de lokale voorschriften worden afgevoerd.

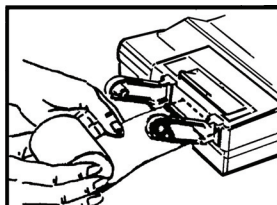
Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Hiervoor staan op bepaalde punten (supermarkten, winkels in elektrische apparatuur) speciale inzamelingsbakken klaar.

Papierrol plaatsen of vervangen

1. Knip de rand van de papierrol met een schaar haaks af en voer het papier in de sleuf in.
2. Schakel de spanning met de schakelaar POWER ON in en druk op de papiertransportknop totdat het papier aan de andere kant van de rekenmachine eruit komt.
3. Open de papierhouder en druk de houdklemmen iets uit elkaar. De nieuwe rol kan nu in de houder worden geplaatst.
4. Papierrol uitnemen: Knip het papier op de rol af en trek het papier naar voren uit de rekenmachine. De rol kan nu worden uitgenomen.

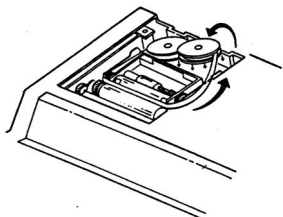


Let op: Als het papier van achteren uit de machine wordt getrokken, kan de printer beschadigd raken.

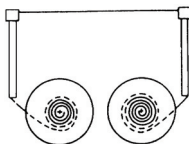


Inktlint vervangen

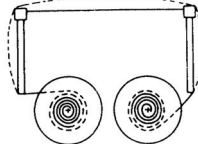
1. Schakel de spanningsvoorziening met de schakelaar POWER OFF uit.
2. Til het deksel van de printer af.
3. Verschuif de rolhouder en neem beide rollen eraf.
4. Plaats de nieuwe rollen met de zwart drukkende kant naar boven erin. Het inktlint moet in de juiste richting in de bandgeleiding worden ingevoerd.



Richting goed

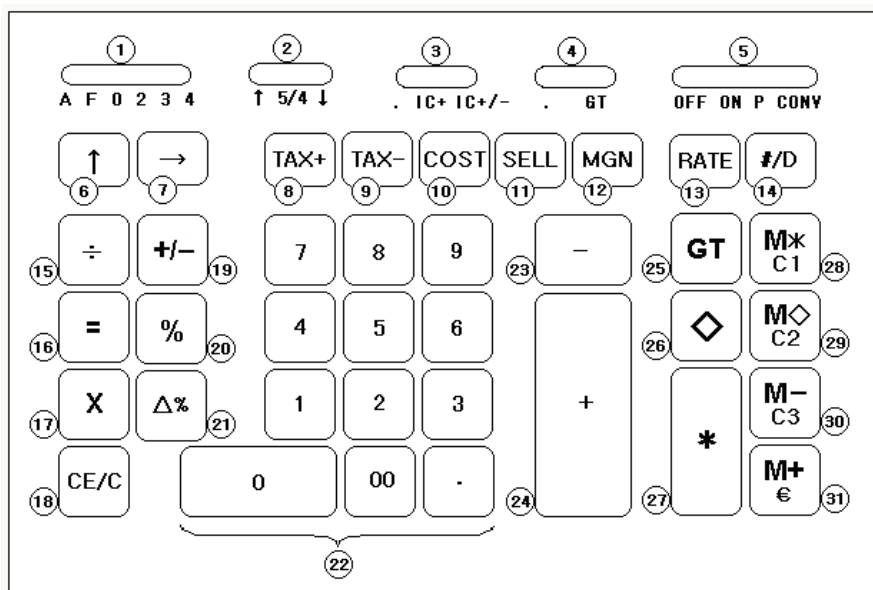


Richting verkeerd



2 Toetsenbord, display en schakelaar

Toetsenbord



1. Weergave van decimale punt	11. Verkoop	22. Cijfertoetsen
2. Afronding	12. Winst	23. Aftrekking
3. Bewerkingenteller	13. Btw-groep	24. Optelling
4. Totaal-generaal-instelling	14. Niet-rekendatumtoets	25. Totaal generaal
5. Uit, aan, printen, valutaomrekening	15. Deling	26. Subtotaal
6. Papiertransport	16. Resultaat	27. Totaal
7. Reset-toets	17. Vermenigvuldiging	28. Totaal in geheugen/C1
8. Btw +	18. Wissen/invoer wissen	29. Subtotaal geheugen/C2
9. Btw -	19. Voortekenwissel	30. Aftrekking geheugen/C3
10. Kosten	20. Procent	31. Optelling geheugen/€
	21. Delta-procent	

Display



Weergaven

'-' minteken:

Negatieve resultaten worden op het display door een minteken en op de uitdraai in rode tekst weergegeven.

'M' geheugenweergave:

'M' op het display geeft weer dat het geheugen een waarde bevat.

'E' fout/overflow

'E' wordt bij deling door nul of onvoldoende beschikbare tekens weergegeven.

Schakelaar

Keuzeschakelaar Weergave van decimale punt

A 0 2 3 4 F

Keuzeschakelaar Weergave van decimale punt

Legt het aantal op het display of op de uitdraai weergegeven decimalen vast.

A

(optelmodus)

Bij optellingen of aftrekkingen wordt de decimale punt automatisch twee posities naar links verplaatst. De decimale punt kan op elke gewenste plaats worden ingesteld. Druk hiervoor op het gewenste punt op de decimalepuntoets. Alle resultaten worden met twee posities na de komma (na de punt) weergegeven.

F

Met deze instelling worden getallen met drijvende komma weergegeven (maximaal 12).

Als de resultaten meer dan 12 posities tellen, worden de overige getallen weggelaten. In deze modus is de afrondingsfunctie gedeactiveerd.

0,2,3,4

Voorinstelling Weergave van decimale punt.

Met deze instelling wordt het aantal decimalen vast ingesteld. In deze modus is de automatische afrondingsfunctie geactiveerd.

Keuzeschakelaar Afrondingsmethode

↑ 5/4 ↓

Keuzeschakelaar Afrondingsmethode

↑

Altijd naar boven afronden.

5/4

Met deze instelling wordt het getal automatisch naar boven of beneden afgerond.

Het laatste getal blijft ongewijzigd als een waarde tussen 0 en 4 volgt. Als de volgende waarde tussen 5 en 9 ligt, wordt het voorgaande (laatste) getal naar boven afgerond.

↓

Altijd naar beneden afronden.

Keuzeschakelaar **Bewerkingenteller**

- **IC+ IC+/-** **Keuzeschakelaar Bewerkingenteller**
- Berekening zonder bewerkingenteller.
- IC+** Berekening met voorwaartsteller.
- IC+/-** Berekening met voorwaarts-/achterwaartsteller.

Voorbeeld IC+:	Voorbeeld IC+/-:
1. +	1. +
2. +	2. +
3. +	3. +
4. -	4. -
5. -	5. -
005	001
3. -T	3. -T

Keuzeschakelaar **Valutaomrekening**

- **GT** **Schakelaar Totaal generaal**
- Normale berekeningsmodus met geheugentoetsen.

GT **Totaal generaal**
 Eindresultaten van optellingen en aftrekkingen worden met inachtneming van het voorteken automatisch in het GT-geheugen getotaliseerd. De waarde in het GT-geheugen wordt met de toets [GT] opgeroepen.

Keuzeschakelaar **Modus, sigma- of totaal-generaalmodus**

OFF ON P CONV Keuzeschakelaar **Uit, Niet printen, Printen, Valutaomrekening**

- OFF** (UIT) Schakelt de rekenmachine uit.
- ON** (AN) Schakelt de rekenmachine met gedeactiveerde printer in.
 De printer wordt alleen na bediening van de papiertransport- of de [#D]-toets geactiveerd.
- P** De printer is altijd geactiveerd als de rekenmachine ingeschakeld is.
- CONV** Modus Valutaomrekening.
 De geheugentoetsen zijn met de functies [C1], [C2], [C3] en [€] bezet.

3 Toetsfuncties

[↑]	Papiertransporttoets Transporteert papier van de rol door de rekenmachine.
[→]	Reset-toets Wist het laatst ingevoerde getal. Hiermee kunnen invoerfouten worden gecorrigeerd, zonder dat de complete invoer moet worden herhaald.
[TAX+]	Toets Btw plus Berekent waarden inclusief BELASTING tegen het met de toetsen [RATE] en [TAX+] ingevoerde belastingpercentage.
[TAX-]	Toets Btw min Berekent waarden zonder BELASTING tegen het met de toetsen [RATE] en [TAX+] ingevoerde belastingpercentage.
[COST]	Kostentoets Dient voor invoer van de zelfkosten of totaalberekening zonder winstmarge.
[SELL]	Verkooptoets Dient voor invoer van de verkoopprijs of totaalberekening inclusief winstmarge.
[MGN]	Winstmargetoets Dient voor invoer of berekening van de winstmarge.
[RATE]	Btw-groep-toets Dient voor invoer van de btw-groep
[#/D]	Niet-rekenen-/datumtoets Print de ingevoerde waarde als factuurnummer met de markering '#' helemaal links op het papier.
[÷]	Delingtoets Voert automatische en constante delingen uit. Er worden ook logische tussenstappen uitgevoerd. Met de toets [÷] wordt de deling ook uitgevoerd met ingedrukte toets [%], [M+], [M-], [x] of [÷]. Elke deler (behalve de waarden [M+] en [M-]) wordt als constante aangehouden totdat de toets [x], [÷] of [CE/C] wordt bediend.
[=]	Resultaattoets Geeft het resultaat in deltaprocent, bruto winstmarge, vermenigvuldiging of deling weer.
[x]	Vermenigvuldigingtoets Voert automatische en constante vermenigvuldigingen uit. Er worden ook logische tussenstappen uitgevoerd. Het ingevoerde of ingetoetste getal wordt als factor gebruikt. Met de toets [x] wordt de vermenigvuldiging ook uitgevoerd met ingedrukte toets [%], [M+], [M-], [x] of [÷]. Elke factor (behalve de waarden [M+] en [M-]) wordt als constante aangehouden totdat de toets [x], [÷] of [CE/C] wordt bediend. Elke factor wordt als constante aangehouden.

[C/CE]	Wissen-toets/Invoer wissen Eenmalige bediening wist de ingevoerde waarde. Tweemalige bediening wist het geheugen en de berekening (de geheugeninhoud blijft bewaard).
[+/-]	Voortekenwissel-toets Wisselt het voorteken van het weergegeven getal.
[%]	Procent-toets Voert bij [x] of [÷] een procentberekening uit.
[Δ %]	Deltaprocenttoets Voert een automatische vergelijking van twee waarden en een berekening van de procentuele wijziging uit.
[0]-[9],[00] & [-]	Cijfertoetsen en decimalepuntoets Deze rekenmachine beschikt over een normaal toetsenblok met 10 cijfers, een dubbele nul en een decimalepuntoets. De getallen worden ingevoerd zoals ze geschreven worden. Als de decimalepuntoets tijdens invoer meer dan eens wordt bediend, geldt alleen de eerst ingevoerde decimale punt.
[-]	Mintoets Voor herhaalde aftrekking van hetzelfde getal wordt het getal één maal ingevoerd en de toets [-] zo vaak als nodig bediend. Als de toets direct na de toets [%] wordt bediend, wordt het procentuele bedrag afgetrokken.
[+]	Plustoets Telt bij het getal in het geheugen een bedrag op. Voor herhaalde optelling van hetzelfde getal wordt het getal één maal ingevoerd en de toets [+] zo vaak als nodig bediend. Als de toets direct na de toets [%] wordt bediend, wordt het procentuele bedrag opgeteld.
[GT]	Totaal-generaaltoets Print en wist het opgeslagen totaal generaal.
[◇]	Subtotaaltoets Print de geheugeninhoud maar wist hem niet.
[*]	Totaaltoets Print en wist het getal in het geheugen. Als de toets wordt bediend terwijl de schakelaar in de stand 'GT' staat, wordt het resultaat automatisch bij het bedrag in het GT-geheugen opgeteld.
[M*]/C1]	Geheugentotaaltoets Toont, print en wist de inhoud van het onafhankelijk geheugen. Toets C1 Toets Valuta 1. Hiermee kan een getal als valuta C1 worden ingevoerd en omrekening naar euro of de valuta C2 of C3 plaatsvinden. Als van tevoren de toets Eigen valuta (toets €), C2 of C3 wordt bediend, vindt omrekening van het weergegeven getal plaats naar de valuta C1.

[M◇/C2]

Toets Subtotaal geheugen

Toont en print de inhoud van het onafhankelijk geheugen.

Toets C2

Toets Valuta 2. Hiermee kan een getal als valuta C2 worden ingevoerd en omrekening naar euro of de valuta C1 of C3 plaatsvinden.

Als van tevoren de toets Eigen valuta (toets €), C1 of C3 wordt bediend, vindt omrekening van het weergegeven getal plaats naar de valuta C2.

[M-/C3]

Toets Geheugen min

Trekt een bedrag af van de geheugeninhoud. Een zojuist uitgevoerde berekening wordt door bediening van de toets Geheugen min afgesloten en het resultaat wordt van de geheugeninhoud afgetrokken.

Toets C3

Toets Valuta 3. Hiermee kan een getal als valuta C3 worden ingevoerd en omrekening naar euro of de valuta C1 of C2 plaatsvinden.

Als van tevoren de toets Eigen valuta (toets €), C1 of C2 wordt bediend, vindt omrekening van het weergegeven getal plaats naar de valuta C3.

[M+ /€]

Toets Geheugen plus

Telt een bedrag op bij de geheugeninhoud. Een zojuist uitgevoerde berekening wordt door bediening van de toets Geheugen plus afgesloten en het resultaat wordt bij de geheugeninhoud opgeteld.

Toets €

Toets Eigen valuta. Maakt invoer van een getal mogelijk als bedrag in euro's en omrekening ervan naar de valuta's C1, C2 of C3.

Als van tevoren de toets C1, C2 of C3 wordt bediend, vindt omrekening van het weergegeven getal plaats naar de valuta euro.

4 Technische gegevens

Netaansluiting:	230 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	11 W
Capaciteit:	Weergave: 12 cijfers Printen: 12 cijfers
Printer:	2 kleuren
Papierformaat:	57,5 mm ± 0,5 mm
Bedrijfstemperatuur:	0° — 40° C
Afmetingen:	295 × 210 × 72 mm
Gewicht:	1,53 kg

Garantie

Neem de volgende punten in acht indien onverhoopt een technisch probleem aan het apparaat optreedt:

- De garantieperiode voor het apparaat bedraagt 24 maanden.
- Bewaar beslist de aankoopbon en de originele verpakking.
- Indien een probleem optreedt, belt u eerst onze hotline:

+ 49 (0) 180 5 007514

(Gesprekskosten voor de verbinding naar de Bondsrepubliek Duitsland plus 0,14 euro per gesprek voor de verbinding binnen Duitsland.)

Vaak kan ons deskundig personeel u telefonisch verder helpen.

- Kan de fout echter telefonisch niet worden verholpen dan verzoeken wij u om het apparaat in de originele verpakking naar het volgende adres op te sturen:

Service-Center Hattingen

Weg zum Wasserwerk 10

45525 Hattingen

Reparaties in het kader van de garantie kunnen uitsluitend plaatsvinden als de aankoopbon wordt meegestuurd.

Wij danken u voor uw begrip.

Met vriendelijk groet, Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

1 Bezpečnostní pokyny

Pozorně si prosím pročtěte tento návod k obsluze.

Vaše kalkulačka je velmi výkonný přístroj. Nepokoušejte se jej nikdy sami opravovat. Pokud je oprava nezbytná, zanechte prosím kalkulačku do nejbližšího centra autorizované zákaznické služby resp. k Vašemu prodejci. V žádném případě nezavádějte do kalkulačky žádné kovové předměty jako např. šroubovák, kancelářské svorky atd. Mohli byste tak způsobit poškození kalkulačky a nadále Vám hrozí nebezpečí elektrické rány. Po dokončení práce s kalkulačkou ji vždy vypněte. Očišťujte prach z kalkulačky pomocí suchého hadříku. Nepoužívejte nikdy vodu, rozpouštědla, ředidla ani alkohol k čištění kalkulačky. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby bylo zajištěno úplné odpojení z el. sítě. Nevystavujte kalkulačku příliš vysokým teplotám.

- Před zapojením kalkulačky do sítě zkontrolujte, zda údaje o napětí a frekvenci na výrobním štítku souhlasí s údaji Vaší sítě.
- Zapnutou kalkulačku ničím nepřikrývejte; mohlo by dojít k přehřátí.
- Nepoužívejte k vnějšímu očištění kalkulačky žádná organická ředidla ani alkohol.
- Nevystavujte kalkulačku přímému slunečnímu záření. Přístroj chraňte též před náhlými změnami teploty, vlhkostí a prachem.
- Opravy nechte provádět výhradně vyškoleného servisního technika.
- Abyste mohli využít početních příkladů uvedených v závěru těchto pokynů, zapněte prosím mechanismus tisku. Pokud bude nutná změna polohy přepínače během výpočtu, bude správná poloha zobrazena.
- Přepínač OFF/ON/P/CONV je umístěn nad tlačítky s číslicemi. Zapnutím kalkulačky se vymaže interní paměť. Nyní je kalkulačka připravena k použití.
- Nebezpečí elektrické rány. Kalkulačka neobsahuje žádné části, které by mohl uživatel sám opravovat. Opravy musí vždy provádět kvalifikovaný technik.
- Síťová zásuvka by se měla nacházet v blízkosti kalkulačky a být lehce dostupná. Jen tak můžete kalkulačku v nouzovém případě urychleně odpojit ze sítě.
- Přístroj chraňte před kouřem, prachem, nečistotami, otřesy, údery, chemikáliemi, vlhkostí, vysokými teplotami a přímým slunečním zářením.



Pozor: V případě odpojení ze sítě zůstanou všechna data uložena v paměti.

Správné použití přístroje odpovídající jeho původnímu určení

Tato stolní kalkulačka s tiskem je určena výhradně k obchodnímu použití v prostorách. Jiné používání je považováno za neodpovídající původnímu určení.

Důležité upozornění přepravy

V případě, že dojde již během zásilky k poškození přístroje, musíte jej zaslat zpět v originálním balení s návodem k obsluze a příslušenstvím.

Čištění

Očistěte příležitostně přístroj navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte v žádném případě agresivní čisticí prostředky ani chemikálie.

Likvidace

Přístroj likvidujte jeho odevzdáním v příslušném sběrném středisku místního zařízení pro likvidaci odpadu. Vedle uvedený symbol upozorňuje na to, že přístroj nesmí být v žádném případě vyhozen do běžného domácího odpadu! Podle zákona o elektrických a elektronických přístrojích musejí být **elektrické a elektronické přístroje** likvidovány do děleného odpadu.



Obalové materiály likvidujte v souladu s místními předpisy.

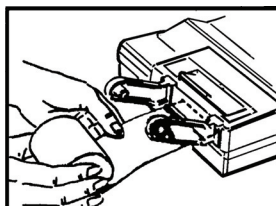
Baterie nepatří do domácího odpadu. Za tímto účelem jsou na určitých místech (v supermarketech, prodejnách s elektropřístroji) umístěny speciální nádoby.

Vložení nebo výměna papírové role

1. Nůžkami odstříhnete pravouhle hranu papírové role a papír zasuňte do štěrby.
2. Přepínač uveďte do polohy POWER ON a stiskněte tlačítko posunu papíru tak dlouho, dokud nevyleze papír na druhém konci kalkulačky.
3. Uvolněte držák na papír a úchytné spony tlačte lehce od sebe. Nyní můžete vložit novou papírovou roli.
4. Odstranění papírové role: Odstříhnete papír na roli a vytáhnete jej směrem vpřed z kalkulačky. Nyní můžete roli odejmout.

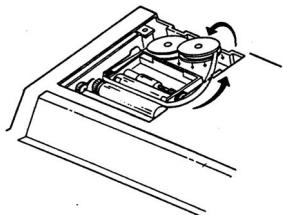


Pozor: Pokud bude papír vytážen zezadu z kalkulačky, může tak dojít k poškození mechanismu tisku.

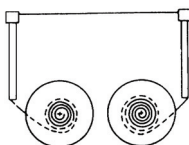


Výměna barvicí pásky

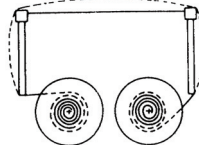
1. Zdroj napětí vypněte uvedením přepínače do polohy POWER OFF.
2. Zvedněte kryt mechanismu tisku.
3. Posuňte úchyt role a obě role vyjměte.
4. Nové role vložte černě tisknoucí stranou vzhůru. Barvicí pásku je nutné navinout ve správném směru do vedení pásky.



Správný směr

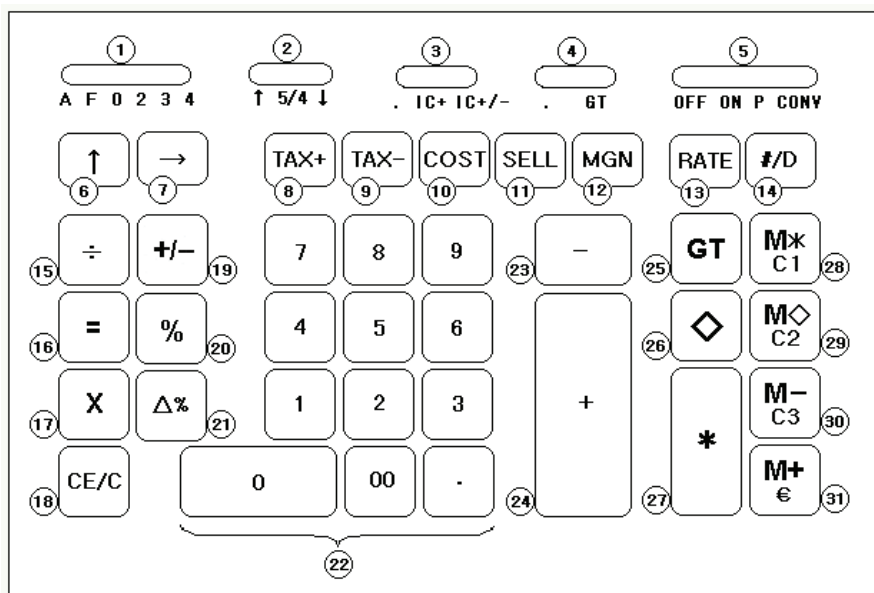


Špatný směr



2 Klávesnice, displej a přepínač

Klávesnice



1. Zobrazení počtu desetinných míst	11. Prodej	22. Číselná tlačítka
2. Zaokrouhlení	12. Zisk	23. Odčítání
3. Počítadlo položek	13. Daňová sazba	24. Sčítání
4. Nastavení celkové částky	14. Nepočtení-/datumové tlačítko	25. Celková částka
5. Vypnuto, Zapnuto, Tisk, Přepočet měny	15. Dělení	26. Mezisoučet
6. Posun papíru	16. Výsledek	27. Součet
7. Tlačítko zpětného nastavení	17. Násobení	28. Paměť součtu / C1
8. Daň +	18. Vymazat/Zadání vymazat	29. Paměť mezisoučtu / C2
9. Daň -	19. Změna znaménka	30. Paměť odčítání / C3
10. Náklady	20. Procenta	31. Paměť sčítání / €
	21. Delta procenta	

Displej



Zobrazení

"-" Znaménko mínus:

Negativní výsledky jsou na displeji zobrazovány se znaménkem mínus a na výtisku jsou červeně zvýrazněny.

"M" zobrazení paměti:

"M" na displeji zobrazuje hodnotu uloženou v paměti.

"E" Chyba/přeplnění

"E" je zobrazeno při dělení nulou nebo nedostatečným počtem znaků.

Přepínač

Přepínač zobrazující počet desetinných míst

A 0 2 3 4 F

Přepínač zobrazující počet desetinných míst

Určuje na displeji nebo na výtisku počet zobrazených desetinných míst.

A

(Režim sčítání)

Při sčítání a odečítání se desetinná tečka posunuje automaticky o dvě místa doleva. Desetinnou tečku můžete libovolně nastavit. A to tak, že stisknete tlačítko desetinné tečky na žádaném místě. Všechny výsledky jsou zobrazovány se dvěma desetinnými místy (za tečkou).

F Tímto nastavením budou zobrazeny všechny po sobě jdoucí číslice (max. 12).

Při více než 12-ti místných výsledcích se zbývající číslice vypouští. V tomto režimu je funkce zaokrouhlení deaktivována.

0,2,3,4

Přednastavení zobrazení počtu desetinných míst.

Tímto nastavením je počet desetinných míst již přednastaven. V tomto režimu je automatická funkce zaokrouhlení aktivována.

Přepínač metody zaokrouhlení

↑ 5/4 ↓

Přepínač metody zaokrouhlení

↑

Vždy zaokrouhlit nahoru.

5/4

Tímto nastavením bude číslo automaticky zaokrouhleno nahoru nebo dolů.

Poslední číslo zůstane nezměněno, pokud se následná hodnota pohybuje mezi 0 a 4. Pokud je následná hodnota mezi 5 a 9, bude poslední číslo zaokrouhleno nahoru.

↓

Vždy zaokrouhlit dolů.

Přepínač počítadla položek

- **IC+ IC+/-** **Přepínač počítadla položek**
- Výpočet bez počítadla položek.
- IC+** Výpočet s vzestupným počítadlem položek.
- IC+/-** Výpočet s vzestupným/sestupným počítadlem položek.

Příklad IC+:	Příklad IC+/-:
1. +	1. +
2. +	2. +
3. +	3. +
4. -	4. -
5. -	5. -
005	001
3. -T	3. -T

Přepínač Celková částka

- **GT** **Přepínač celkové částky**
- Běžný režim počítání s tlačítky s pamětí.

GT **Celková částka**
 Konečné výsledky sčítání a odečítání budou s ohledem na znaménko automaticky přičteny v GT-paměti. Hodnotu uloženou v GT-paměti lze vyvolat tlačítkem GT.

Přepínač způsobu provozu, režimu sigma nebo režimu celkové částky

OFF ON P CONV Přepínač vypnout, bez tisku, tisknout, přepočet měny

OFF (VYP) vypíná kalkulačku.

ON (ZAP) zapíná kalkulačku s deaktivovanou funkcí tisku.
 Tiskárna bude aktivována pouze stisknutím tlačítka posunu papíru nebo tlačítka [#D].

P Mechanismus tisku je aktivován vždy, když je zapnuta kalkulačka.

CONV Režim přepočtu měny.
 Tlačítka s pamětí jsou vybavena funkcemi [C1], [C2], [C3] und [€].

3 Funkce tlačítek

[↑]	Tlačítko posun papíru Vede papír z role do kalkulačky.
[→]	Tlačítko zpětného nastavení Vymaže poslední zadané číslo. Takto mohou být opravena chybná zadání, aniž by musel být zopakován celý postup zadání.
[TAX +]	Tlačítko daň plus Vypočítá hodnoty včetně daně pomocí tlačítek [RATE] a [TAX+] pro zadanou daňovou sazbu.
[TAX -]	Tlačítko daň mínus Vypočítá hodnoty bez daně pomocí tlačítek [RATE] a [TAX+] pro zadanou daňovou sazbu.
[COST]	Tlačítko náklady Slouží k zadání vlastních nákladů resp. výpočtu celkové částky bez ziskové marže.
[SELL]	Tlačítko prodej Slouží k zadání prodejní ceny resp. výpočtu celkové částky včetně ziskové marže.
[MGN]	Tlačítko zisková marže Slouží k zadání resp. výpočtu ziskové marže.
[RATE]	Tlačítko daňová sazba Slouží k určení daňové sazby.
[#/D]	Tlačítko nepočítat/datum Tiskne zadanou hodnotu jako číslo dokladu s označením "#" na levé straně papíru.
[÷]	Tlačítko dělení Provádí automatické a konstantní dělení. Prováděny jsou i logické kroky řešení. Pomocí tlačítka [÷] bude provedeno dělení i při stisknutí tlačítka [%], [M+], [M-], [x] nebo [+]. Jakýkoliv dělitel (vyjma hodnot [M+] a [M-]) bude konstantně zachován, dokud nebudou stisknuta tlačítka [x], [÷] nebo [CE/C].
[=]	Tlačítko výsledek Udává výsledek v delta procentech, hrubé ziskové marži, násobení nebo dělení.
[x]	Tlačítko násobení Provádí automatické a konstantní násobení. Prováděny jsou i logické kroky řešení. Zadané nebo stisknuté číslo bude užito jako činitel. Pomocí tlačítka [x] bude provedeno násobení i při stisknutí tlačítka [%], [M+], [M-], [x] nebo [÷]. Jakýkoliv činitel (vyjma hodnot [M+] a [M-]) bude zachován jako konstantní, dokud nebude stisknuto tlačítko [x], [÷] nebo [CE/C]. Každý činitel bude zachován jako konstantní.

[C/CE]	Tlačítko vymazat/zadání vymazat Jednorázové stisknutí vymaže zadanou hodnotu. Opakované stisknutí vymaže vyrovnávací paměť a výpočet (obsah paměti zůstane zachován: $[M \div / M \diamond]$).
[+/-]	Tlačítko změna znaménka Zamění znaménko zobrazeného čísla.
[%]	Tlačítko procenta Provádí při $[x]$ nebo $[+]$ výpočet procent.
[Δ %]	Tlačítko delta procenta Automaticky porovná dvě hodnoty a vypočítá změnu v procentech.
[0]-[9],[00] & [=]	Číselná tlačítka a tlačítko desetinná tečka Tato kalkulačka je vybavena běžnou skupinou tlačítek s 10 čísly, jedním tlačítkem s dvěma nulami a jedním tlačítkem s desetinnou tečkou. Čísla se zadávají podle popisu. Pokud bude tlačítko s desetinnou tečkou stisknuto víc než jednou během zadávání, platí ta desetinná tečka, která byla zadána jako první.
[-]	Tlačítko minus Pokud chcete opakovaně násobit stejné číslo, proveďte zadání čísla jen jednou a pak stiskněte opakovaně tlačítko $[-]$ podle potřeby. Pokud bude tlačítko stisknuto hned po stisknutí tlačítka $[%]$, bude odečtena procentuální hodnota.
[+]	Tlačítko plus Přičítá hodnotu k obsahu paměti. Pokud chcete opakovaně sčítat stejné číslo, proveďte zadání čísla jen jednou a pak stiskněte opakovaně tlačítko $[+]$ podle potřeby. Pokud bude tlačítko stisknuto hned po stisknutí tlačítka $[%]$, bude přičtena procentuální hodnota.
[GT]	Tlačítko celková částka Tiskne a maže celkovou částku z paměti.
[$\diamond$]	Tlačítko mezisoučet Tiskne obsah paměti, ale nevymaže ho.
[$\div$]	Tlačítko součet Tiskne a vymaže číslo ve vyrovnávací paměti. Pokud bude tlačítko stisknuto při nastavení přepínače v poloze " GT ", bude výsledek automaticky připočten k částce v GT-paměti.
[M$\div$/C1]	Tlačítko obsah paměti Zobrazuje, tiskne a vymaže obsah nezávislé paměti. Tlačítko C1 Tlačítko měna 1. Umožňuje zadání čísla jako měny C1 a jeho přepočtení na eura nebo měnu C2 resp. C3. Pokud bude předtím stisknuto tlačítko vlastní měna (tlačítko €), C2 nebo C3, bude proveden přepočet zobrazeného čísla na měnu C1.

[M</C2]

Tlačítko mezisoučet paměti

Zobrazuje a tiskne obsah nezávislé paměti.

Tlačítko C2

Tlačítko měna 2. Umožňuje zadání jednoho čísla jako měny C2 a jeho přepočít na eura nebo měnu C1 resp. C3.

Pokud bude předtím stisknuto tlačítko vlastní měna (tlačítko €), C1 nebo C3, bude proveden přepočít zobrazeného čísla na měnu C2.

[M-/C3]

Tlačítko paměť mínus

Odečítá hodnotu od obsahu paměti. Stisknutím tlačítka paměť mínus bude právě prováděný výpočet ukončen a výsledek odečten od obsahu paměti.

Tlačítko C3

Tlačítko měna 3. Umožňuje zadání čísla jako měny C3 a jeho přepočít na eura nebo měnu C1 resp. C2.

Pokud bude předtím stisknuto tlačítko vlastní měna (tlačítko €), C1 nebo C2, bude proveden přepočít zobrazeného čísla na měnu C3.

[M+ /€]

Tlačítko paměť plus

Přičítá hodnotu k obsahu paměti. Stisknutím tlačítka paměť plus bude právě prováděný výpočet ukončen a výsledek přičten k obsahu paměti.

Tlačítko €

Tlačítko vlastní měna. Umožňuje zadání čísla jako měny v eurech a jeho přepočít na měnu C1, C2 resp. C3.

Pokud bude předtím stisknuto tlačítko C1, C2 nebo C3, bude proveden přepočít zobrazeného čísla na měnu v eurech.

4 Technické parametry

Připojení na síť:	230 V~, 50/60 Hz
Příkon:	11 W
Kapacita:	Zobrazení: 12 číslic Výtisk: 12 číslic
Tisk:	2 barvy
Rozměr papíru:	57,5 mm ± 0,5 mm
Provozní teplota:	0° — 40° C
Rozměry:	295 x 210 x 72 mm
Hmotnost:	1,53 kg

Záruka

Milá zákaznice,
Milý zákazníku,
těší nás, že jste se rozhodla/rozhodl pro kvalitní výrobek značky Olympia. Pokud by se na vašem přístroji vyskytla neočekávaná technická závada, postupujte následovně:

- Záruční doba pro váš přístroj činí 24 měsíců.
- Bezpodmínečně uschovejte doklad o koupi a originální obal.
- Pokud by se vyskytl problém, zavolejte prosím nejprve naši horkou linku:

+49 180 5 007514

(0,14 € za minutu z německé pevné linky)

Náš odborný personál může často poradit po telefonu.

- Pokud závadu nelze odstranit po telefonu, zašlete prosím přístroj v originálním obalu na níže uvedenou adresu:

Servicecenter Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
D-45525 Hattingen

Záruční opravy mohou být provedeny pouze s přiloženým dokladem o koupi.

Srdečně děkujeme za Vaše pochopení.

S přátelským pozdravem

Vaše Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Calculation Examples

10 Calculation Examples

Back space

Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d'articl. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
4	5/4	.	.	P
Calculation 5.4321 + 2.34567 = ?	Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadáni	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk	
	5.4321 [+] 2.3457 [→] 67 [+] [*]	5.4321 2.345 7.77777 7.7778	5.4321 + 2.34567 + 7.7778 T	

Rounding for Addition / Subtraction

	0	↓	.	.	P
Calculation 3.4 + 2.1 = ?		3.4 [+]		3.4	3.4 +
		2.1 [+] [*]		5.5 5.	2.1 + 5. T

D

	0	5/4	.	.	P
Calculation 3.4 + 2.1 = ?		3.4 [+]		3.4	3.4 +
		2.1 [+] [*]		5.5 6.	2.1 + 6. T

GB

FR

Addition & Subtraction

	F	5/4	.	.	P
Calculation 2 + 3.1415926 - 6 = ?		2 [+]		2.	2. +
		3.1415926 [+] 6 [-] [*]		5.1415926 - 0.8584074 - 0.8584074	3.1415926 + 6. - 0.8584074 -T

ES

NL

CZ

Addition / Subtraction in Add Mode

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d'articl. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	A	↓	.	.	P
Calculation 2.06 + 4.52 - 1 = ?		Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadání	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení		Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk
		206 [+]		2.06	2.06 +
		452 [+]		6.58	4.52 +
		1 [-]		5.58	1.00 -
		[*]		5.58	5.58 T

Addition / Subtraction with Item Count

	2	↓	IC +	.	P
Calculation 0.6 + 4.5 + 2.3 - 1 = ?		0.6 [+]	0.60		0.60 +
		4.5 [+]	5.10		4.50 +
		2.3 [+]	7.40		2.30 +
		1 [-]	6.40		1.00 -
		[*]	6.40	004	6.40 T

	2	↓	IC +/-	.	P
Calculation 0.6 + 4.5 + 2.3 - 1 = ?		0.6 [+]	0.60		0.60 +
		4.5 [+]	5.10		4.50 +
		2.3 [+]	7.40		2.30 +
		1 [-]	6.40		1.00 -
		[*]	6.40	002	6.40 T

D

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

Calculation Examples

Repeat Calculation

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhleni	Postenzähler Item count Compteur d' articl. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	F	5/4	.	.	P
Calculation 400 – 13 – 13 – 13 = ?	Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadani	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazeni	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk		
	400 [+]	400.	400. +		
	13 [-]	387.	13. -		
	[-]	374.	13. -		
	[-]	361.	13. -		
	[*]	361.	361. T		

Grand Total Memory

	A	5/4	.	GT	P
Calculation		[C/CE]		0.	0. C
13.20 + 8.30 + 2.95 = 24.45					
9.55 + 7.36 + 18.33 = 35.24					
24.45 + 35.24 = T ?					
		13.2 [+]		13.20	13.20 +
		8.3 [+]		21.50	8.30 +
		2.95 [+]		24.45	2.95 +
		[*]	GT	24.45	24.45 T ₊
		9.55 [+]	GT	9.55	9.55 +
		7.36 [+]	GT	16.91	7.36 +
		18.33 [+]	GT	35.24	18.33 +
		[*]	GT	35.24	35.24 T ₊
		[GT]		59.69	59.69 GT

D

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

Repetitive Calculation with Reference To Date

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d' article Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	A	5/4	.	.	P
Calculation $6.54 + 6.54 + 6.54 -$ $7.89 - 7.89 = ?$		Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadání	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Vytisk	
		4.25.2004 [# / D] 654 [+] [+] [+] 789 [-] [-] [*]	4.252004 6.54 13.08 19.62 11.73 3.84 3.84	# 4.25.2004 6.54 + 6.54 + 6.54 + 7.89 - 7.89 - 3.84 T	

Multiplication

	2	↓	.	.	P
Calculation $1.238 \times 456 = ?$	1.238 [x]		1.238	1.238 x	
	456 [=]		564.52	456.00 = 564.52 *	

Sequential (Chain) Multiplication

	3	↑	.	.	P
Calculation $3.21 \times 4.5 \times 6.324 = ?$	3.21 [x]		3.210	3.210 x	
	4.5 [x]		14.445	4.500 x	
	6.324 [=]		91.351	6.324 = 91.351 *	

D

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

Calculation Examples

Constant Multiplication

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d'artiel. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	2	5/4	.	.	P
Calculation 2 x 4 = 8 2 x 5 = 10 2 x 6 = 12		Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadání	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk	
		2 [x] 4 [=]	2.00 8.00	2.00 x 4.00 = 8.00 *	
		5 [=]	10.00	5.00 = 10.00 *	
		6 [=]	12.00	6.00 = 12.00 *	

Division

	3	↓	.	.	P
Calculation 178 ÷ 6 = ?		178 [÷] 6 [=]	178.000 29.666	178.000 ÷ 6.000 = 29.666 *	

D

Constant Division

	2	5/4	.	.	P
Calculation 755 ÷ 4 = 188.75 409 ÷ 4 = 102.25 32 ÷ 4 = 8.00		755 [÷] 4 [=] 409 [=] 32 [=]	755.00 188.75 102.25 8.00	755.00 ÷ 4.00 = 188.75 * 409.00 = 102.25 * 32.00 = 8.00 *	

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

Tax Rate setting

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d'articl. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	2	↓	.	.	P
Calculation Preset TAX = 18.6%	Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadání	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk		
	[CE/C] [RATE] (Press and hold for 3 Sec.) 18.6 [TAX+]	0. RATE (blinking) 0. RATE TAX% 18.6	0. C 18.6 R%		

Tax Calculation

	2	↓	.	.	P
Calculation Price without Tax	300 [TAX+]	TAX+ 355.80	300.00		
			18.6 % 55.80 Δ 355.80 T		
	[TAX-]	TAX- 300.00	355.80 18.6 % 55.80 Δ- 300.00 T		

Percent Add On

	2	↓	.	.	P
Calculation Price = \$3.95 Discount = 5% Tax Amount = \$0.19 Net Amount = \$4.14	3.95 [x] 5 [%] [+]	3.95 0.19 4.14	3.95 x 5.00 % 0.19 * 4.14 +%		

Percent Calculation

	2	5/4	.	.	P
Calculation Price = \$169.50 Discount = 14% Discount Amount = \$23.73 Net = \$145.77	169.5 [x] 14 [%] [-]	169.50 23.73 145.77	169.50 x 14.00 % 23.73 * 145.77 -%		

D

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

Calculation Examples

Memory Calculation

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d'articl. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	F	5/4	.	.	P
Calculation		Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadání	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk	
100 + 200 = ?					
900 – 500 = ?					
20 x 7 = ?					
12 x 5 = ?					
Total ?					
		[CE/C]	0.	0.	C
		100 [+]	100.	100.	+
		200 [+]	300.	200.	+
		[*]	300.	300.	T
		[M+]	M 300.	300.	M+
		900 [+]	M 900.	900.	+
		500 [-]	M 400.	500.	-
		[*]	M 400.	400.	T
		[M+]	M 400.	400.	M+
		20 [x]	M 20.	20.	x
		7 [=]	M 140.	7.	=
				140.	*
		[M+]	M 140.	140.	M+
		12 [x]	M 12.	12.	x
		5 [M+]	M 60.	5.	=
				60.	M+
		[M◇]	M 900.	900.	MS
		[M*]	900.	900.	MT
		[CE/C]	0.	0.	C

D

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

Delta Percentage Calculation

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d' article Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	2	5/4	.	.	P
Calculation Last Year's Expense \$60.00 This Year's Expense \$130.00 Amount of Difference \$70.00 Percent of Chance 116.67%		Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadáni	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazeni	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk	
		60 [△%] 130 [=] or [%]	△% 60.00 116.67	60.00 130.00 70.00 116.67	△ = △* △%

Selling Price, Markup margin, and Cost

	0	5/4	.	.	P
Calculation Cost = 100 Margin = 20% Sell = ?		100 [COST] 20 [MGN]	COST SELL	100. 125.	100. C 20. M% 25. △* 125. S
Cost = 100 Sell = 125 Margin = ?		100 [COST] 125 [SELL]	COST MARGIN	100. 20.	100. C 125. S 25. △* 20. M%
Sell = 125 Margin = 20% Cost = ?		[CE/C] 125 [SELL] 20 [MGN]		0. 125. 100.	0. C 125. S 20. M% 25. △* 100. C

D

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

Calculation Examples

Markdown and Selling Price

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d'articl. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	2	5/4	.	.	P
Calculation Item Cost = \$100 Markdown (Percent) 6.5% (Base on to be determined selling price) Markdown (Amount) \$6.10 Selling Price \$93.90	Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadání		Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení		Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk
	100 [COST]		COST	100.00	100.00 C
	6.5 [+/-]			-6.5	6.50 M%
	[MGN]		SELL	93.90	6.10 Δ* 93.90 S

- D
- GB
- FR
- IT
- ES
- NL
- CZ

Currency Conversion Rate setting

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afrounding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Comteur d' articl. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	2	↓	.	.	CONV
Calculation Assume Home = Euro C1 = USD, C2 = GBP , C3 = JPY Assume 1 Euro = 1.35739 USD 1 Euro = 0.898599 GBP 1 Euro = 132.819 JPY	Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadání	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk		
	[CE/C] [RATE] (Press and hold for 3 Sec.) 1.35739 [C1]	0. RATE (blinking) 0. RATE 1.35739	0. C #1 1.35739		
	[RATE] (Press and hold for 3 Sec.) 0.898599 [C2]	0. RATE (blinking) 0. RATE 0.898599	#2 0.898599		
	[RATE] (Press and hold for 3 Sec.) 132.819 [C3]	0. RATE (blinking) 0. RATE 132.819	#3 132.819		

D

Currency Conversion

	2	↓	.	.	CONV
Calculation Convert 800 USD to Euros	800 [C1]	589.36	#1		
				800.00	
				589.36*	

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

Calculation Examples

Currency Conversion

	Dezimalpunkt Decimal point Virgule décimale Punto decimale Punto decimal Decimale punt Desetinná tečka	Rundung Rounding Arrondi Arrotondamento Redondeo Afronding Zaokrouhlení	Postenzähler Item count Compteur d'articl. Conteggio posiz. Cuentapartidas Postenteller Počítalo položek	Gesamt Grand total Total Importo totale Suma total Totaal generaal Celková částka	Druck Print Imprimer Stampa Imprimir Printen Tisk
	2	↓	.	.	CONV
Calculation Convert 355 Euros to GBP	Eingabe Input Saisie Immissione Entrada Invoer Zadání	Anzeige Display Affichage Visualizzazione Indicación Weergave Zobrazení	Ausdruck Print out Sortie imprimée Tabulato Impresión Afdrukken Výtisk		
	355 [€]	355.00	#	355.00	319.00*
	[C2]	319.00			

	2	↓	.	.	CONV
Calculation Convert 3000 USD to JPY	3000 [C1]	2'210.12	#1	3,000.00	2,210.12*
	[C3]	293'545.92	#3	2,210.12	293,545.92*

- D
- GB
- FR
- IT
- ES
- NL
- CZ



Konformitätserklärung / Declaration of Conformity Olympia CPD 512

- GB The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and standards:
- D Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:
- F Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur:
- E Por medio de la presente, el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:
- NL De fabrikant verklaart hierbij dat het apparaat voldoet aan de bepalingen in de richtlijnen en normen:
- I Il costruttore dichiara con la presente che la macchina sotto descritta è conforme alle norme delle direttive:
- CS Výrobce tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá ustanovením směrnic a norem:

2006/95/EEC (Niederspannungsrichtlinie / Low Voltage Directive, LVD):

EN 60950-1:2006

2004/108/EEC (Elektromagnetische Verträglichkeit, EMV / Electro-Magnetic Compatibility, EMC):

EN 55022:2006+A1:2007

EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH

Weg zum Wasserwerk 10

45525 Hattingen

Phone: 0 23 24 / 68 01-0

Fax: 0 23 24 / 68 01-99

E-Mail: olympia@olympia-vertrieb.de



Hattingen, December 2009

Heinz Prygoda, Managing Director